



# FREEKICK



THE OFFICIAL PROGRAM OF MAJOR LEAGUE SOCCER

Volume 9 • Summer 2001



**GALAXY**  
YOUR HOME. YOUR CLUB.



# 2004 Schedule

Come see the Galaxy live at The Home Depot Center

## 2004 SEASON SCHEDULE

Sat.	April 3	NEW ENGLAND	7:00 P.M. KWHY
Sat.	April 10	DC UNITED	7:00 P.M.
Sat.	April 17	@ Colorado	6:00 P.M. K
Sat.	April 24	COLUMBUS	7:00 P.M.
Sat.	May 1	@ New England	4:30 P.M. K (DELAYED 8PM)
Sat.	May 8	@ Dallas	1:00 P.M. E2
Sat.	May 15	COLORADO	7:00 P.M.
Wed.	May 19	@ DC United	4:30 P.M. KWHY (DELAYED 8PM)
Sat.	May 22	@ San Jose	7:00 P.M. K (DELAYED 8PM)
Sat.	May 29	DALLAS	7:00 P.M. E2 (DELAYED 10:30PM)
Sat.	June 12	CHICAGO	1:00 P.M. E2
Sat.	June 19	@ MetroStars	1:00 P.M. E2
Wed.	June 23	METROSTARS	7:30 P.M.
Sun.	June 27	@ Chicago	4:00 P.M. K
Sun.	July 4	SAN JOSE	7:00 P.M. KWHY
Sat.	July 10	COLORADO	7:00 P.M.
Sat.	July 14	@ Colorado	6:30 P.M. KWHY (DELAYED 8PM)
Sat.	July 17	@ DC United	4:30 P.M. K
Sat.	July 31	KANSAS CITY	2:00 P.M. E2
Sun.	Aug. 8	@ MetroStars	3:00 P.M. K
Sat.	Aug. 14	COLUMBUS	7:00 P.M.
Sat.	Aug. 21	CHICAGO	7:00 P.M. E2 (DELAYED 9PM)
Fri.	Aug. 27	@ Kansas City	5:30 P.M. KWHY (DELAYED 8PM)
Sat.	Sept. 4	@ Columbus	4:30 P.M. K
Sat.	Sept. 11	SAN JOSE	7:00 P.M.
Sat.	Sept. 18	@ Dallas	5:30 P.M. K (DELAYED 8PM)
Sat.	Sept. 25	@ San Jose	7:00 P.M. K (DELAYED 8PM)
Sat.	Oct. 2	KANSAS CITY	7:00 P.M.
Sat.	Oct. 9	DALLAS	7:00 P.M.
Sat.	Oct. 16	@ Kansas City	5:30 P.M. K

Dates and times are subject to change.

K - KCAL 9

E2 - ESPN 2

KWHY - CHANNEL 22

Follow the Galaxy on:





# Coach's Corner

Sigi Schmid promises an entertaining summer for Galaxy fans

## Galaxy Supporters:

In the off season we made numerous changes for 2004 in hopes of providing you with a more entertaining team that commits players forward, creates more chances and scores goals.

The addition of Jovan Kirovski has helped Carlos Ruiz because Jovan covers a lot of ground, opens up space and forces the opponent to deal with him. Ruiz has rewarded us with a great start on par with his rookie season of 2002 with five goals in the first four games. Andy Herzog provides an offensive threat from midfield with his passing and his shooting ability. Joseph Ngwenya has speed and runs at defenders. Add this to Arturo Torres's speed and dribbling, Alejandro Moreno's tireless work and aggression, and the speed and skill of Cobi Jones and you can see that we are improved and deeper.

The midfield has also gained depth. Brazilian Marcelo Saragosa is an excellent ball winner and good passer who helps the team keep possession. Ned Grabavoy is a young player who is a good passer and great on dead ball situations. Add that to veterans Sasha Victorine and Peter Vagenas and again you have depth and quality.

We cannot forget the defenders. The experiment with Chris Albright in the back is no longer. He has shown himself very capable in the back. Danny Califf is a National Team player with size and stick. Ryan Suarez, Hong Myung Bo, Paul Broome and, of course, Tyrone



*Sigi Schmid promises an entertaining summer for Galaxy fans.  
Photo: Juan Miranda/L.A. Galaxy*

Marshall give us depth in the rear and provide a physical presence to our defending.

Kevin "El Gato" Hartman is at it again, making saves like no one else in the league. Dan Popik is ready to play and has shown his quality in the preseason.

Thanks to our depth, we now have the ability to let players heal their injuries. Also, we will be able to utilize this asset to get through the upcoming period of World Cup qualifiers. As a team, we must continue to defend well and to possess the ball when we win it. Our players need to change places and move around on offense to create our chances. If we lose it, we need to defend quickly and effectively.

I look forward to our next set of games. This team is fun to coach because we have competition every day at training. Relax and enjoy GALAXY soccer. My passion is with you every game.

*Yours in Soccer,  
Sigi Schmid*



# Coach's Corner

Estimados Aficionados del Galaxy:

Durante el receso previo a la temporada 2004 realizamos numerosos cambios de jugadores con la esperanza de poder ofrecerles un equipo más espectacular, con un mayor número de jugadores de inclinación ofensiva que produzcan mayores oportunidades de gol y que anoten más goles.

La adición de Jovan Kirovski ha beneficiado a Carlos Ruiz porque Jovan cubre más terreno y obliga a los rivales a perseguirlo para poder marcarlo y eso produce mayores espacios. Ruiz nos ha regalado con un magnífico inicio de temporada que nos recuerda su primer año con el equipo, en el 2002, con cinco goles en cuatro juegos. Andy Herzog representa otra amenaza ofensiva de nuestro equipo desde la media cancha, con su habilidad para servir el balón y para rematar a gol. Joseph Ngwenya tiene el don de la velocidad para superar a los defensas rivales. También contamos con la velocidad y la habilidad de Arturo Torres, lo mismo que la agresividad y la gran disposición para el trabajo de Alejandro Moreno. Y si a ellos le sumamos la experiencia y capacidad de Cobi Jones, se puede ver a un equipo mejorado y bien reforzado.

En la media cancha también hay interesantes refuerzos. El brasileño Marcelo Saragosa es un excelente recuperador de balones, un magnífico distribuidor de juego que ayuda al equipo a mantener la posesión del esférico. Ned Grabavoy es un joven jugador que sabe pasar el balón y que cuenta con un magnífico remate con balones detenidos. Agregamos la experiencia de Sasha Victorine y Peter Vagenas nos vuelve a dar calidad e interesantes variantes en medio campo.

Y no podemos olvidarnos de los defensas. Aquel experimento de colocar a Chris Albright como marcador de punta ha dejado de serlo. Chris ha demostrado su capacidad en la retaguardia. Danny Califf es un defensor seleccionado nacional de gran presencia física, mientras que Ryan Suarez, Hong



*Sigi Schmid expone su punto de vista durante el entrenamiento del Galaxy*

Myung Bo, Paul Broome y Tyrone Marshall complementan una línea defensiva de gran personalidad y despliegue físico.

Kevin "El Gato" Hartman sigue en lo suyo, realizando atajadas como nadie lo hace en ésta liga, mientras que Dan Popik se muestra listo para jugar, pues ya ha demostrado su calidad durante la pretemporada.

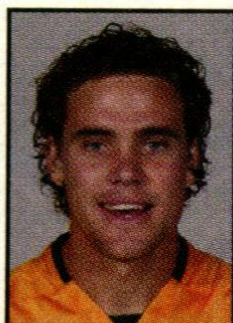
Gracias a las bondades de nuestro plantel hoy nos podemos dar el lujo de permitir una plena recuperación a nuestros lesionados. Asimismo, podremos recurrir a nuestra banca durante el inminente período de juegos de eliminatoria mundialista. Como equipo, debemos continuar nuestra buena labor defensiva y mantener la posesión del balón una vez que lo recuperamos. Ofensivamente, necesitamos movilidad y buscar todos los frentes del ataque para producir nuestras oportunidades de gol. Y si perdemos el balón, estamos obligados a presionar al rival en esa zona donde se perdió, en forma rápida y efectiva.

Espero ansioso nuestros próximos juegos. Me motiva poder dirigir a éste equipo, donde se compete cada día en los entrenamientos. Acomódense en sus butacas y disfruten del fútbol del GALAXY. Mi pasión está con ustedes en cada juego.

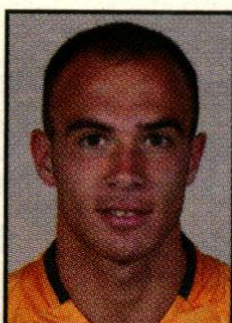
*Sinceramente, Sigi Schmid*



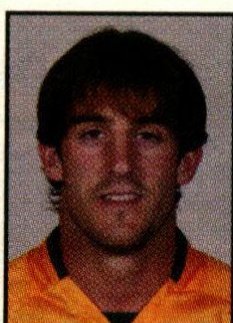
# 2004 Player Photos



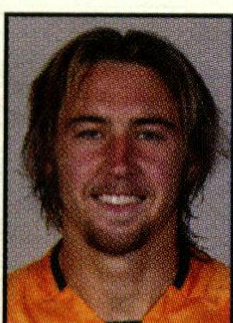
5 Chris Albright



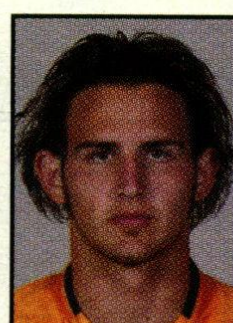
28 Chris Aloisi



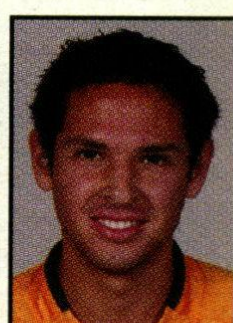
4 Paul Broome



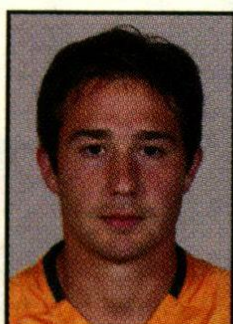
23 Danny Califf



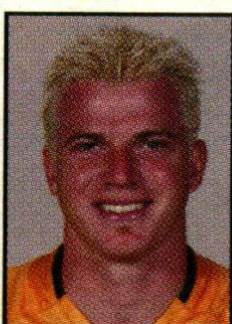
6 Josh Gardner



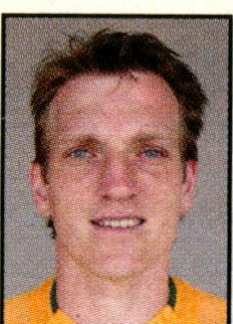
9 Guillermo Gonzalez



12 Ned Grabavoy



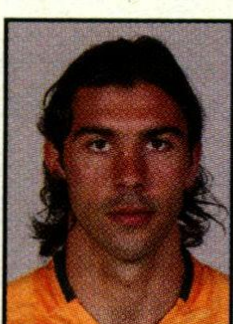
22 Kevin Hartman



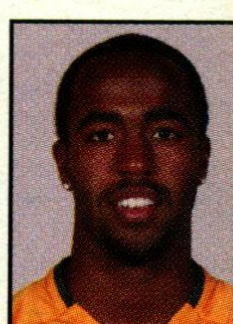
10 Andreas Herzog



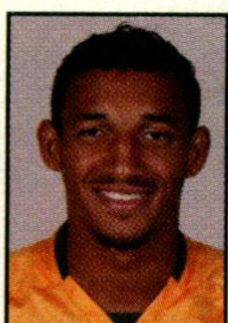
13 Cobi Jones



7 Jovan Kirovski



2 Ricky Lewis



14 Tyrone Marshall



15 Alejandro Moreno



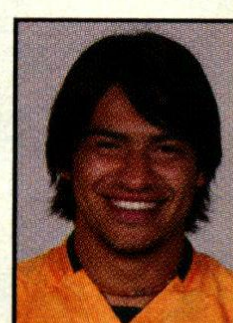
18 Hong Myung-Bo



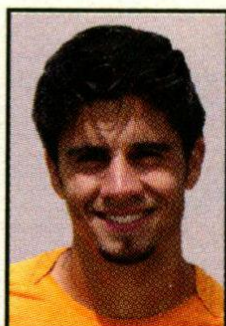
27 Joseph Ngwenya



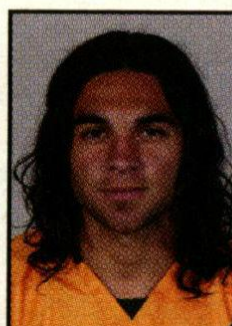
1 Dan Popik



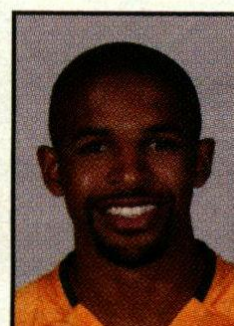
20 Carlos Ruiz



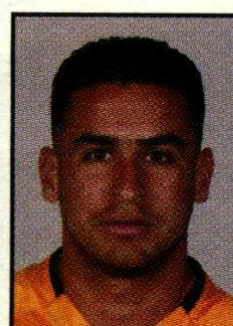
26 Marcelo Saragosa



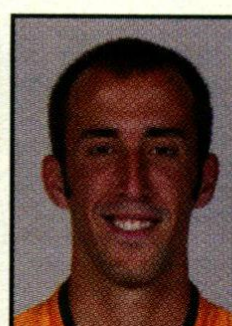
3 Ryan Suarez



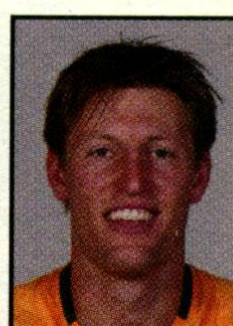
17 Scot Thompson



21 Arturo Torres



8 Peter Vagenas



11 Sasha Victorine





# 2004 Roster

## LOS ANGELES GALAXY 2004 ALPHABETICAL ROSTER (as of press time)

No.	Player	Pos.	Ht.	Wt.	Birthdate	Hometown	College	Status
5	Chris Albright	DEF	6-1	185	01/14/1979	Philadelphia, PA	Virginia	
28	Chris Aloisi	DEF	5-10	160	02/21/1981	North Babylon, NY	Syracuse	DEV
4	Paul Broome	DEF	5-9	150	06/06/1976	Dallas, TX	Southern Methodist	
23	Danny Califf	DEF	6-0	180	03/17/1980	Orange, CA	Maryland	
6	Josh Gardner	M/D	5-11	150	09/14/1982	Houston, TX	Cincinnati	P-40
9	Guillermo Gonzalez	MID	5-11	145	01/04/1986	Paramount, CA		P-40
12	Ned Grabavoy	MID	5-7	155	07/01/1983	New Lenox, IL	Indiana	P-40
22	Kevin Hartman	GK	6-1	185	05/25/1974	Palos Verdes, CA	UCLA	
10	Andreas Herzog	MID	6-0	176	09/10/1968	Vienna, Austria		SI/DISC
13	Cobi Jones	MID	5-7	145	06/16/1970	Westlake Village, CA	UCLA	
7	Jovan Kirovski	M/F	6-1	175	03/18/1976	Escondido, CA		
2	Ricky Lewis	DEF	6-0	170	05/29/1982	Spring, TX	Clemson	P-40
14	Tyrone Marshall	DEF	6-2	190	11/12/1974	Lauderhill, FL	Florida Intl.	GC
15	Alejandro Moreno	FWD	5-9	170	07/08/1979	Caracas, Venezuela	NC-Greensboro	SI
18	Hong Myung-Bo	DEF	6-0	161	02/12/1969	Seoul, South Korea		GC
27	Joseph Ngwenya	M/F	6-1	175	03/30/1981	Bulawayo, Zimbabwe	Coastal Carolina	T-I
1	Dan Popik	GK	6-3	200	03/23/1979	Milwaukee, WI	St. John's	DISC
20	Carlos Ruiz	FWD	5-9	170	09/15/1979	Guatemala City, Guatemala		SI/DISC
26	Marcelo Saragosa	MID	5-11	158	01/22/1982	Campo Grande, Brazil		T-I
3	Ryan Suarez	DEF	6-2	185	07/28/1977	Roseville, CA	San Jose State	
17	Scot Thompson	DEF	6-0	180	02/11/1981	Rancho Santa Margarita, CA	UCLA	DEV
21	Arturo Torres	FWD	6-1	165	12/11/1980	Wilmington, CA	Loyola Marymount	
8	Peter Vagenas	MID	5-8	160	02/06/1978	Pasadena, CA	UCLA	
11	Sasha Victorine	MID	6-2	170	02/03/1978	Corona, CA	UCLA	

## LOS ANGELES GALAXY NUMERICAL ROSTER

No.	Player	Pos.	Ht.	Wt.	Birthplace	Birthdate	Exp.	Last Club
1	Dan Popik	GK	6-3	200	Syosset, NY	03/23/1979	1	Milwaukee Rampage (USL)
2	Ricky Lewis	D	6-0	170	Houston, TX	05/29/1982	1	Clemson
3	Ryan Suarez	D	6-2	185	Sacramento, CA	07/28/1977	3	Dallas (MLS)
4	Paul Broome	D-M	5-9	150	Dallas, TX	06/06/1976	5	Dallas (MLS)
5	Chris Albright	D	6-1	185	Philadelphia, PA	01/14/1979	5	D.C. United (MLS)
6	Josh Gardner	M	5-11	150	Brazoria, TX	09/14/1982	0	Cincinnati
7	Jovan Kirovski	M-F	6-1	175	Escondido, CA	03/18/1976	0	Birmingham City (England)
8	Peter Vagenas	M	5-11	160	Pasadena, CA	02/06/1978	4	UCLA
9	Guillermo Gonzalez	M	5-11	145	Paramount, CA	01/04/1986	1	U.S. U-17
10	Andreas Herzog	M-F	6-0	176	Vienna, Austria	09/10/1968	0	Rapid Vienna (Austria)
11	Sasha Victorine	M	6-2	170	Santa Ana, CA	02/03/1978	4	UCLA
12	Ned Grabavoy	M	5-7	155	Joliet, IL	07/01/1983	0	Indiana
13	Cobi Jones	M-F	5-7	145	Detroit, MI	06/16/1970	8	Vasco da Gama (Brazil)
14	Tyrone Marshall	D-M	6-2	190	Kingston, Jamaica	11/12/1974	6	Miami (MLS)
15	Alejandro Moreno	F	5-9	170	Barquisimeto, Venezuela	07/08/1979	2	North Carolina-Greensboro
17	Scot Thompson	D	6-0	180	New York, NY	02/11/1981	0	UCLA
18	Hong Myung-Bo	D	6-0	161	Seoul, South Korea	02/12/1969	1	Pohang Steelers (S. Korea)
20	Carlos Ruiz	F	5-9	170	Guatemala City, Guatemala	09/15/1979	2	CSD Municipal (Guatemala)
21	Arturo Torres	M-F	6-1	165	Harbor City, CA	12/11/1980	1	Loyola Marymount
22	Kevin Hartman	GK	6-1	185	Athens, OH	05/25/1974	7	UCLA
23	Danny Califf	D	6-0	180	Montclair, CA	03/17/1980	4	Maryland
26	Marcelo Saragosa	M	5-11	158	Campo Grande, Brazil	01/22/1982	0	Sao Paulo FC (Brazil)
27	Joseph Ngwenya	F	6-1	175	Plumtree, Zimbabwe	03/30/1981	0	Coastal Carolina
28	Chris Aloisi	D	5-10	160	North Babylon, NY	02/21/1981	0	Syracuse



# Ruiz, Jovan & Andy

The triple-edged sword in the Galaxy's attack · By Rigo Cervantes

Carlos Ruiz, Jovan Kirovski and Andreas Herzog are about as different as a Guatemalan, an American and an Austrian can be. They are as different as the three languages they speak: English, Spanish and German.

Collectively they have amassed almost 200 matches for their respective countries. Now, at different points in their careers, they find themselves sharing the same jersey and the hefty responsibility of increasing the Galaxy's goal production.

Though still early in the season, it is clear that the presence of players like Herzog and Kirovski in the Galaxy's starting eleven have made the Guatemalan goal-scorer even more dangerous.

"I think that between the three of us we can do great things this season," said Ruiz. "However, we still need to wait and see how the games play out, how the physical intensity affects us and hope that we are not hit hard by injuries. Only then can we achieve our team goal of winning a championship."

"Personally, I have gotten off to a good start. I have had the good fortune of scoring, but as

*(Continued on page 13)*



*After 13 seasons abroad, Jovan Kirovski returned to his homeland to join the Galaxy during the 2004 preseason.*





*In his first four games with Herzog and Kirovski in the lineup, Carlos Ruiz scored five goals to lead all of MLS in April*

*(Continued from page 11)*

usual, I know this comes from the strength of the team as whole," said the Guatemalan striker, now in his third year in Major League Soccer.

In the first stages of the 2004 season, the trio has already shown signs of its explosive potential, with "Pescadito" displaying traditional efficiency around the opponents' goal, averaging more than a marker a game and already on the path towards a third straight season of leading MLS in goals scored.

Carlos, more than just the "Little Fish" that his nickname belies, is a true shark in the penalty area. He is a relentless, versatile goal scorer who can find the back of the net from anywhere: the penalty spot, finishing off a play from mid-range, from the edge of the area, heading home a ball or, for that matter, using any other part of his body, as he demonstrated in his first goal of 2004, where he somehow chested down a pass into the New England Revolution net.

Perhaps most intriguing about Ruiz is his capacity to anticipate what defenders are going to do, elude them with his mobility and agility and get to the ball before them. These attributes are key to the offensive scheme of the club. Yet in order to truly make his mark, Ruiz needs services tailored to his specialty; balls coming in from either flank that he can turn into goals.

That is where the experience and talent of Andreas Herzog is truly appreciated. The veteran Austrian international has made it clear in pre-season as well as his first appearances on the

pitch during the 2004 MLS season that he wants to be the leader and "maestro" from midfield.

Herzog's play is defined by his vision of the workings of the game; the way he takes advantage of every space on the field, whether to elude a defender or to put a ball into space, finding teammates in a better place and putting opponents in the most compromising of circumstances, as well as changing the point of attack.

*(Continued on page 15)*





*Andreas Herzog brings a deadly left foot and extensive international experience to the Galaxy in 2004.*

*(Continued from page 13)*

Herzog adjusts like a glove to the abilities of Carlos Ruiz and his teammates.

The connection between the Austrian and the Guatemalan has already produced dividends in the opening stages of the 2004 campaign, and has demonstrated itself as a grouping with indescribable potential.

If one needs any evidence, he/she should look no further than Herzog's first MLS goal against the Revolution, a wonderful triangular ball with Ruiz that resulted in a superb and precise angled shot that hit home.

The Austrian veteran is also goal dangerous on free kicks and throw-ins. "Yes, I think I will be able to score some goals off free kicks," he

said with a malicious grin, not wanting to lay the Galaxy's scoring burden on just three players. "It cannot only be the three of us. The team needs a solid defense, needs to maintain a compact shape and the whole team needs to help out in the attack, although it is obvious that as midfielders and forwards, we must score the majority of the goals."

The third part of this Galaxy trilogy, Jovan Kirovski has also already found the net this season and set up a critical game-tying goal in Colorado. He has shown that he is a multi-functional player, a welcome strike mate up front with Carlos Ruiz and someone who can also fill other roles in the tactical scheme composed by Sigi Schmid and Martin Vasquez.

"I'm sure that the three of us can combine for great offensive production and we have already demonstrated that in the first part of the season. But I feel that we can still improve our play since the season has just begun," said Kirovski, who by constantly moving forward during all 90 minutes of a

match has converted himself into an element that ruins opposing defensive schemes and allows for more liberty and space for Ruiz.

Jovan, who, thanks to his return to California, has once again been given the opportunity to wear the colors of his National Team, can also play along the touchlines or just behind the point of the attack, like a link between the midfield and Ruiz. Because of this versatility his creations often lend a great deal of support for the Galaxy offense.

Without a doubt, the trio of Carlos, Jovan and Andy make up the best formula for the club to attack their opponent's goal during the 2004 season, making the Galaxy a serious contender to bring home MLS Cup 2004. ☼



# Ruiz, Jovan y Andy

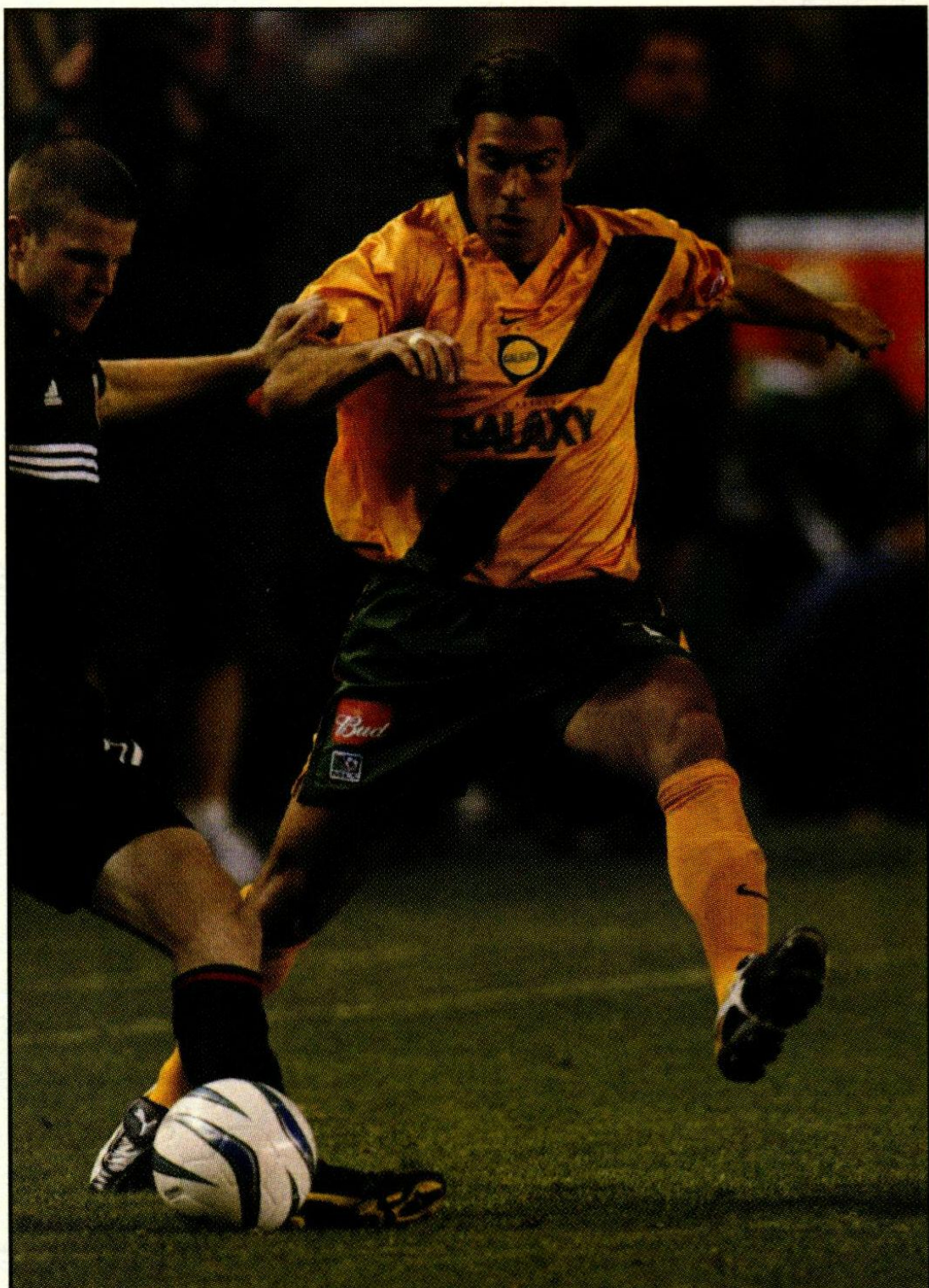
La piedra angular en la ofensiva del Galaxy · por Rigo Cervantez

**C**arlos Ruiz, Jovan Kirovski y Andreas Herzog son tan diferentes como pueden serlo un guatemalteco, un estadounidense y un austriaco. Tan distantes como el idioma español está del inglés o del alemán.

Sin embargo, el fútbol, que en diferentes épocas y circunstancias, los ha llevado a acumular casi 200 encuentros internacionales defendiendo los colores patrios, ha pasado por alto las diferencias, las distancias, las barreras generacionales y los ha puesto en un mismo camino, los ha vestido con una misma camiseta, la del Galaxy de Los Angeles y les asignó la tarea de generar goles para la franquicia angelina.

“Yo pienso que entre los tres podemos producir grandes cosas en la temporada, aunque debemos esperar a que transcurran los juegos y ver cómo nos afecta físicamente la intensidad de la competencia y también desear que las lesiones no nos afecten, para cumplir el objetivo que nos hemos propuesto que es buscar el campeonato para el equipo. Personalmente, he tenido un buen inicio,

he tenido la suerte de anotar, pero, como siempre, considero que todo se debe al esfuerzo del equipo.”, comenta Carlos Ruiz, el ariete guatemalteco que vive su tercera cam-  
(Continuado)



*Después de jugar 13 temporadas al extranjero, Jovan Kirovski regresó a su patria para juntarse con el Galaxy durante la pre-temporada del 2004.*





*El austriaco Andreas Herzog da mucha creatividad al ataque del Los Angeles Galaxy.*

pañá como jugador de la Major League Soccer.

Y ciertamente, en las primeras escaramuzas de la temporada 2004 este trío ya dio muestras de su explosivo potencial, con un 'Pescadito' iniciando con su tradicional efectividad ante la portería enemiga, llegando a promediar más de un gol por juego, en ruta a su tercer año como mejor goleador de la liga.

Indudablemente que la presencia de jugadores como Herzog y Kirovski en el once galáctico han acentuado las virtudes del goleador guatemalteco.

Carlos, más que un simple 'Pescadito', es un verdadero tiburón dentro del área. Es un rematador implacable, por su versatilidad, ya que lo mismo puede realizar el gol en el cobro de un penal, desde el manchón de los once metros, finalizar la jugada con un remate de media distancia, más allá de las fronteras del área, que hacer un gol con golpe de cabeza y hasta utilizando otras partes del cuer-

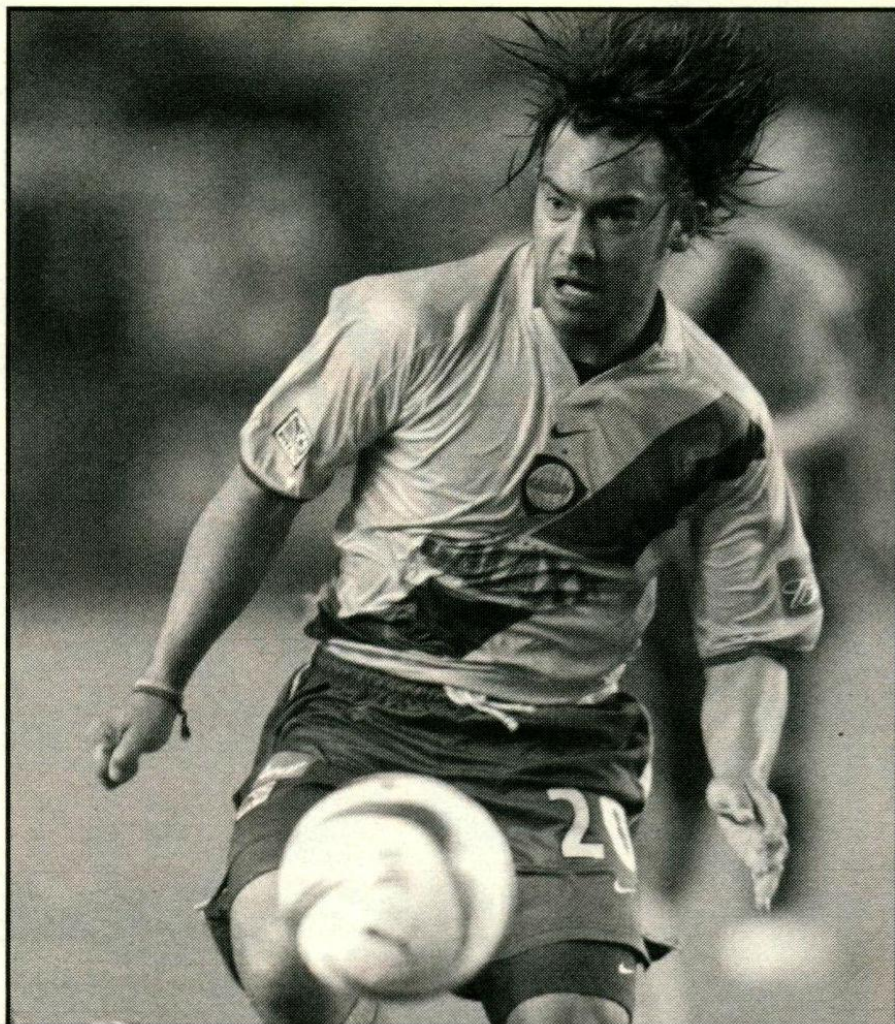
po, pues ya se dio el caso de un 'Do de Pecho' de Ruiz, un tanto donde el balón fue impulsado con el pecho justamente.

Pero quizá la característica principal de Carlos Ruiz sea su capacidad para anticipar a los defensas, para superarlos con base en la movilidad, la agilidad y los piques cortos, para acudir a la cita con el balón. Estos atributos, bien aplicados en la zona de definición, lo convierten en todo un arsenal dentro del esquema ofensivo del equipo.

Y para hacer explosión, Ruiz necesita servicios adecuados a su especialidad, balones que lleguen de los costados para que él los convierta en goles.

Ahí es donde entra en la escena la sapiencia de Andreas Herzog, pues el veterano internacional austriaco ya dejó en claro desde la

*(Continuado)*



*El guatemalteco Carlos Ruiz ha encabezado al equipo del Los Angeles Galaxy que ganó la Copa MLS en el 2002, anotando 24 goles en aquella campaña.*

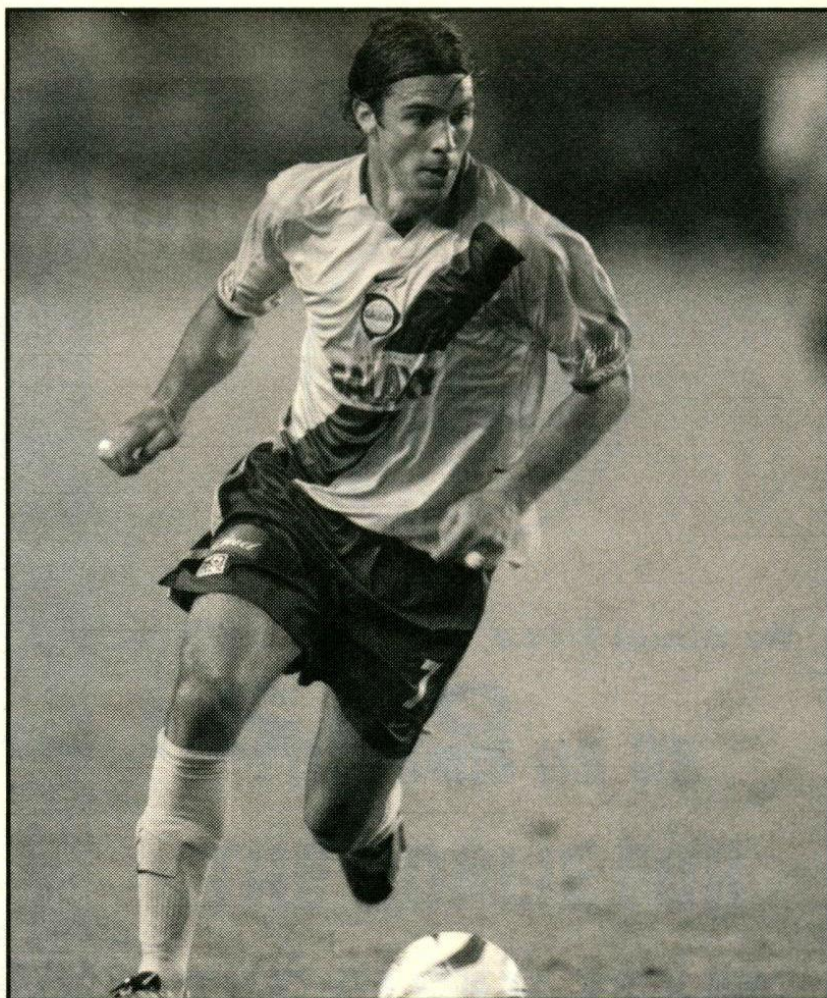


pretemporada en Francia, lo mismo que en sus primeras salidas en el campeonato 2004 de la MLS, que quiere ser el líder, el maestro y el conductor del equipo desde la media cancha.

Con su visión del rectángulo de juego y la forma en que aprovecha cada espacio de terreno para danzar como en un ballet, ya sea para escabullirse a la marca de los rivales o para filtrar el balón en la más comprometida de las situaciones, para conectar con el compañero mejor ubicado o para cambiar el rumbo del ataque y dotar de ritmo y pausa el funcionamiento galáctico, Herzog se ajusta como anillo al dedo a la propuesta futbolística de Carlos Ruiz.

La conexión entre el austriaco y el guatemalteco ya ha producido magníficos dividendos en el arranque de la campaña y se antoja como una sociedad con

*(Continuado)*



*Seleccionado estadounidense Jovan Kirovski cambió el ritmo de Galaxy al entrar en el oncenio de entrenador Sigi Schmid.*

**HERDEZ. Orgullosa patrocinadora del L.A. GALAXY.**



**HERDEZ®**

hechos con amor





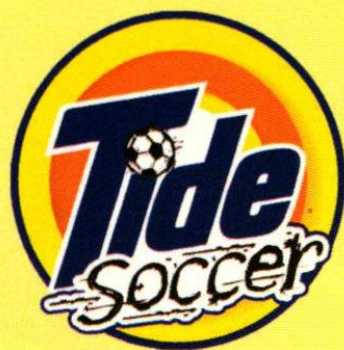
*El pie izquierdo de Andreas Herzog es uno de los más poderosos y preciso del mundo.*

un potencial indescriptible.

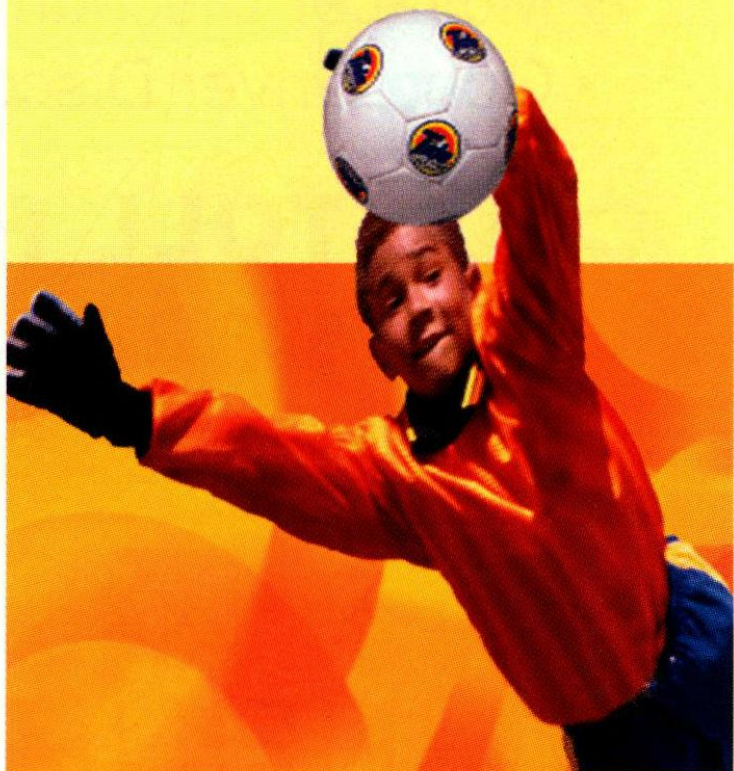
Como muestra puede quedar el primer tanto que realiza Herzog en la MLS, justo en su debut frente al Revolution, culminando una hermosa triangulación con Ruiz con un soberbio y preciso remate cruzado.

Porque, además de que Andy no se cansa de ponerle balones a sus atacantes y en especial a Ruiz, el veterano austríaco también es una amenaza de gol en tiros libres y en remates de volea.

“Sí, creo que puedo anotar algunos goles de  
(Continuado)



**Think of us as  
THE GOALIE FOR  
THE CLEAN TEAM**



*It's Got To Be*



**MLSnet.com**



tiro libre”, confió con una maliciosa sonrisa Herzog, quien sin embargo fue claro al puntualizar que la producción ofensiva del Galaxy no puede ser sólo la responsabilidad de tres hombres: “No podemos ser sólo tres. El equipo requiere de solidez defensiva, mantenerse compacto y todo el equipo debe colaborar en la ofensiva. Aunque es obvio que los mediocampistas y los delanteros somos los que debemos anotar la mayoría de los goles”.

En cuanto el tercer elemento de ésta trilogía, Jovan Kirovski, también ha encontrado la red, mostrándose además como un jugador plurifuncional, que lo mismo es el socio de Carlos Ruiz en el frente de ataque, que un elemento que desempeña otras funciones en el esquema táctico de Sigi Schmid y Martín Vázquez.


“Estoy seguro que los tres podemos lograr una buena producción ofensiva y ya lo demostramos en los primeros juegos, pero siento que aun debemos mejorar. La temporada acaba de empezar,” comenta Kirovski, quien a base de una enorme disposición, de movilidad y de luchar durante los noventa minutos, se convierte en un elemento que desquicia los esquemas defensivos rivales y propicia mayores libertades y espacios para Carlos Ruiz.

Además, Jovan, quien gracias a su retorno a California ha vuelto a ser considerado con mayor continuidad para vestir la casaca de la selección nacional, se puede desempeñar por



*Carlos Ruiz, el máximo anotador de la Major League Soccer en el 2002 y 2003, anotó cinco goles en los primeros cuatro partidos del 2004.*

los costados y detrás del eje de ataque, como un ‘enganche’, por lo que sus evoluciones se convierten en un enorme aporte para el esquema ofensivo del Galaxy.

En definitiva, el trío Carlos, Jovan y Andy, conforma la mejor fórmula del equipo angelino para llegar a la meta enemiga en la temporada 2004 y nuevamente convertir al Galaxy en un serio aspirante al título de la MLS. 



# Pele and Adu

One is a legend, the other just might become one someday

By Michael Lewis

Separated by a generation or so, Pele and Freddy Adu made their much-anticipated American debuts in some ways similar, yet somewhat disparate circumstances.

Pele journeyed to the United States in 1975 nearing the end of an extraordinary career with a reputation second to none after leading Brazil to

*(Continued on page 22)*



*Freddy Adu (left) and Pele (right) made their U.S. debuts some 30 years apart but under equally eagerly anticipated circumstances.*





*Freddy Adu made his MLS debut on April 3, 2004 against the San Jose Earthquakes at RFK Stadium at age 14, and scored his first professional goal two weeks later.*

*(Continued from page 21)*

an unprecedented three world championships in four attempts. He had one final mission: to boost American soccer.

Adu journeyed to the U.S. with his mother and brother from Ghana to find a new life and is just kicking off his career. While starting to cast a shadow for himself at the tender age of 14 as a rookie forward for D.C. United, Adu still has a long way to go to match the incredible feats of the Black Pearl. He is the future of American soccer.

As it turned out, it didn't take either player long to find the back of the net, Adu in his third MLS match, Pele in his second official North American Soccer League game.

Only weeks prior, the 34-year-old Pele had stunned the soccer world by coming out of retirement and signing a three-year, \$4.5 million contract with the New York Cosmos, an unheard of sum in those days.

The Cosmos trumpeted Pele's signing with a special, nationally televised exhibition

match against the Dallas Tornado and Kyle Rote, Jr., the best-known American player at the time, at Downing Stadium on Randalls Island in New York City on June 15, 1975.

He scored a goal – a 71st-minute header – but since it was a friendly it did not count in his NASL totals (although it is counted among his personal goal total of 1,282 in 1,363 appearances).

Pele made his NASL debut at Randalls against Toronto Metros-Croatia on June 18, but failed to score. Likewise vs. the Boston Minutemen and Portuguese great Eusebio several days later.

Next came the Rochester Lancers at Holleder Stadium, which was built for high school football after World War II. A crowd of 14,562 – 10,000 more than the team's average attendance – packed the rickety structure on June 27.

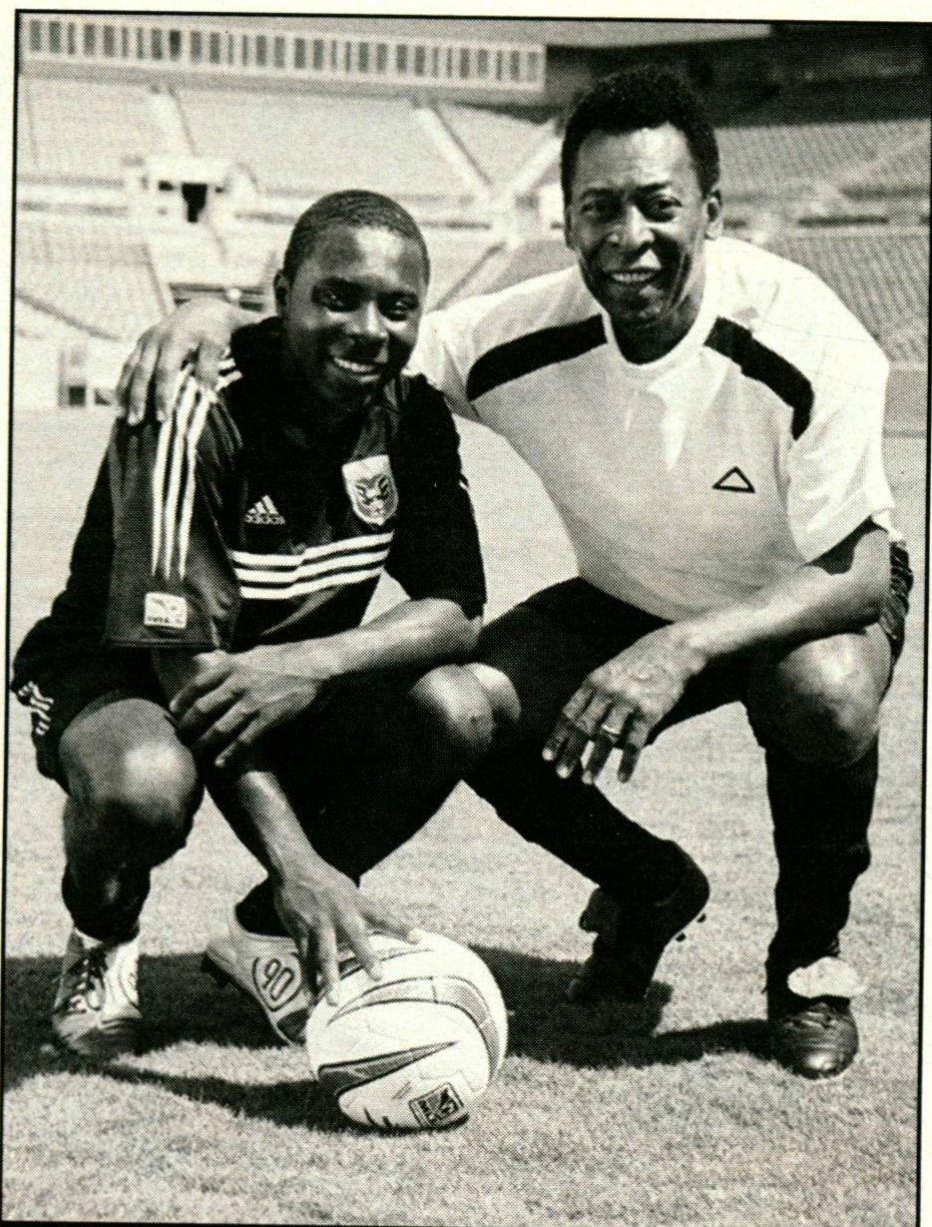
Edson Arantes do Nascimento began to show fans why the world knows him as Pele and the most exciting soccer player on the

*(Continued on page 24)*



*Pele came to the United States and the New York Cosmos in 1975 with three FIFA World Cups already to his credit. It took him just two official NASL matches to score his first goal.*





*Freddy Adu and Pele made a commercial together for Sierra Mist before the 14-year-old had played an MLS game.*

through his confidante and interpreter, Prof. Julio Mazzei. "In my first two games, I didn't know my teammates. Tonight I felt more comfortable on the field. You could see it. I started to take my forward position as the game went on."

Pele started the game at midfield behind three forwards.

"He knew what he was doing out there," Cosmos Hall of Fame defender and captain Werner Roth said. "Because of that, he relaxed the team. He helped take pressure off the rest of the forwards."

While he did not figure in the final two goals, Pele certainly began to find his footing.

"Pele's getting much more aggressive on the field," said Cosmos coach Gordon Bradley, another Hall of Famer. "He's more confident of himself."

"Even if he hadn't scored tonight, he played a strong game. This was the first time he had some prolonged runs. And, he created a lot of openings for our midfielders and forwards."

*(Continued on page 26)*

*(Continued from page 22)*

planet, twice forcing goalkeeper Ardo Perri to come out of the nets to make two diving stops.

Finally, in the 31st minute the Cosmos' Julio Correa took a long, hard shot that bounded off the crossbar. The ball bounced once as Pele raced in on the left side and headed the ball past Perri.

An exuberant Pele punctuated it with his signature goal celebration, leaping and punching the air with his right arm. Chants of "Pele! Pele!" could be heard from the crowd as the Cosmos took their first steps toward a 3-0 victory.

"This is just normal in my progress," he said after the game



*Pele came to the U.S. with the mission of boosting U.S. soccer. Adu is making his mark in a league on solid ground.*





*Adu became the youngest player in MLS history - and one of the youngest in the world - to score a goal as a pro.*

*(Continued from page 24)*

Some 29 years later on April 17, 2004, Adu, who had all of 74 minutes of pro experience under his belt entering the match, became the youngest MLS player to score in a pro soccer match and probably one of the youngest in history (international records are sketchy) against the MetroStars and in front of 31,419 curious souls at Giants Stadium.

With the score tied at 1-1 in the 54th minute, Adu replaced New Jersey product Alecko Eskandarian - son of former Cosmos star Andranik Eskandarian - before the MetroStars struck twice.

Then it was time for Adu to take center stage in the 75th minute. Josh Gros sent a pass from the left side into the six-yard box while Adu managed to slip away from defender Chris Leitch. A sliding Adu knocked ball past goalkeeper Jonny Walker with his left foot into the middle of the net from six yards.

Adu became the youngest MLS player to score at 14 years, 320 days - his birthday is June 2 - breaking the record by United teammate Santino Quaranta (16 years, 217 days in 2001).

"I had to work really hard to get that goal because I was way behind the defender," Adu said. "I kind of threw myself in front of him and threw my foot in there. It was a great feeling. I can't really explain it."

Adu admitted he did not have time to celebrate because United needed another score in what was a 3-2 loss. "It gave our team a chance," he said. "But unfortunately we didn't capitalize on it."

The goal was a confidence booster to someone people forget is still a teenager.

"To be able get that goal, it taught me something about myself," Adu said. "First of all, that I can really do this. And second of all I'm excited. No matter what happens I'm going to keep fighting for that goal."


"It takes a lot of pressure off of me."

Pele, incidentally, scored his first pro goal for Santos in a 7-1 rout of the Corinthians on Sept. 7, 1956. He was 15 years, 10 months old.

According to an account in "The Pele Albums," Pele tallied his first pro goal in the 35th minute after he replaced Del Vecchio.

According to the two-volume book: "Pele, who was making his official debut with Santos, joined forces with Raimundo and Jair. The goal that followed was the result of perfect teamwork. Alone in front of the net, Pele brought the Santos score to six."

That was the first of 1,282 goals.

Adu is just starting his scoresheet. 

*Michael Lewis, who writes about soccer for the New York Daily News, witnessed live and wrote about Pele's and Freddy Adu's first league goals in the United States. Lewis can be reached at SoccerWriter516@aol.com.*



# The Halfway Point

Does leading at the midpoint of the season translate into Conference Championships? · By Peter Hirdt

Imagine walking to the betting window at Belmont Park or Hollywood Park, glancing over your shoulder to see who's leading at the half-mile pole, and telling the clerk, "I'll put a hundred to win on the six." Sadly life isn't that easy, or none of us would need a day job.

Even at a track like Belmont, where closers benefit in one-mile races and speed horses fail to hold their leads as often as they do at Hollywood Park, knowing which horse is in front at the midpoint would be a money-winning bet. So why should Major League Soccer be any different?

The fact is, MLS is no different. Teams leading their conference at the season's midpoint have historically crossed the wire in front about two-thirds of the time. But it might not seem that way based on results from the past few seasons alone.

Quick quiz: Which team led the Eastern Conference at the midpoint of both the 2002 and 2003 seasons? If you guessed the MetroStars, you're right. Yes, the same Metro club that failed to qualify for the postseason in 2002 and was eliminated in the first round of last season's playoffs. Still, as MLS teams headed into the July 4 holiday two summers ago, the

MetroStars held the lead in the East — albeit a shaky one-point lead — with a 6-6-2 record. Last

*(Continued on page 30)*



D.C. United won the inaugural MLS Cup title despite having a losing record at the midway point of that first season in 1996.









*Clint Mathis and the MetroStars led the Eastern Conference race at the midway point of both the 2002 and 2003 seasons, but still have to yet to reach their first MLS Cup Final.*

*(Continued from page 30)*

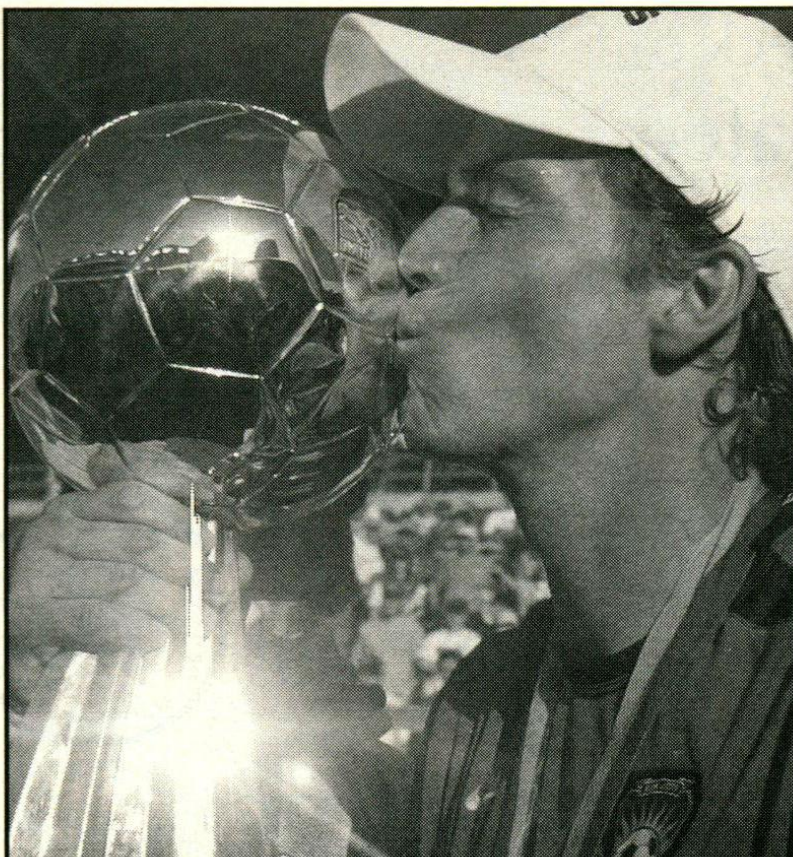
the increase in come-from-behind conference champs is parity. Over the first three seasons of MLS play, teams in first place at the season's mid-point held leads that averaged 7.2 points. Over the

next three seasons, that average declined to 4.8; and for the last two seasons, it was just 2.5 points.

Despite the success of fast-starting clubs, you might think that strong second halves produce more MLS Cup champions, with hot teams dominating the postseason. But five of the eight champions actually posted better records during the first half of the season than the second, with each of the last two seasons again providing exceptions: The 2002 Galaxy had a far better record after midseason (10-3-1) than before (6-6-2), and last season's Earthquakes were slightly better during the second half (8-4-3) than the first (6-3-6). The only other MLS Cup champ to improve during the second half of the season was D.C. United in 1996.

So it's clear that the overall trend has been for MLS teams leading midway through the season to win their conference or division titles. But the increased parity in recent seasons has increased the chance that teams will come from off the pace to take the title with a late second-half run. ⚽

*Peter Hirdt is Vice President of the Elias Sports Bureau, the official statistician of Major League Soccer.*



*Peter Nowak and the Chicago Fire started strong in their first season - and finished with the MLS Cup in 1998.*



# MLS Reaches Hall of Fame

Wynalda and Caligiuri become first MLS players elected to the National Soccer Hall of Fame, Class of 2004 · By Jason Halpin

**F**ormer Major League Soccer players were elected to the National Soccer Hall of Fame for the first time this year, as Eric Wynalda and Paul Caligiuri joined U.S. women's National Team star Michelle Akers in the Class of 2004.

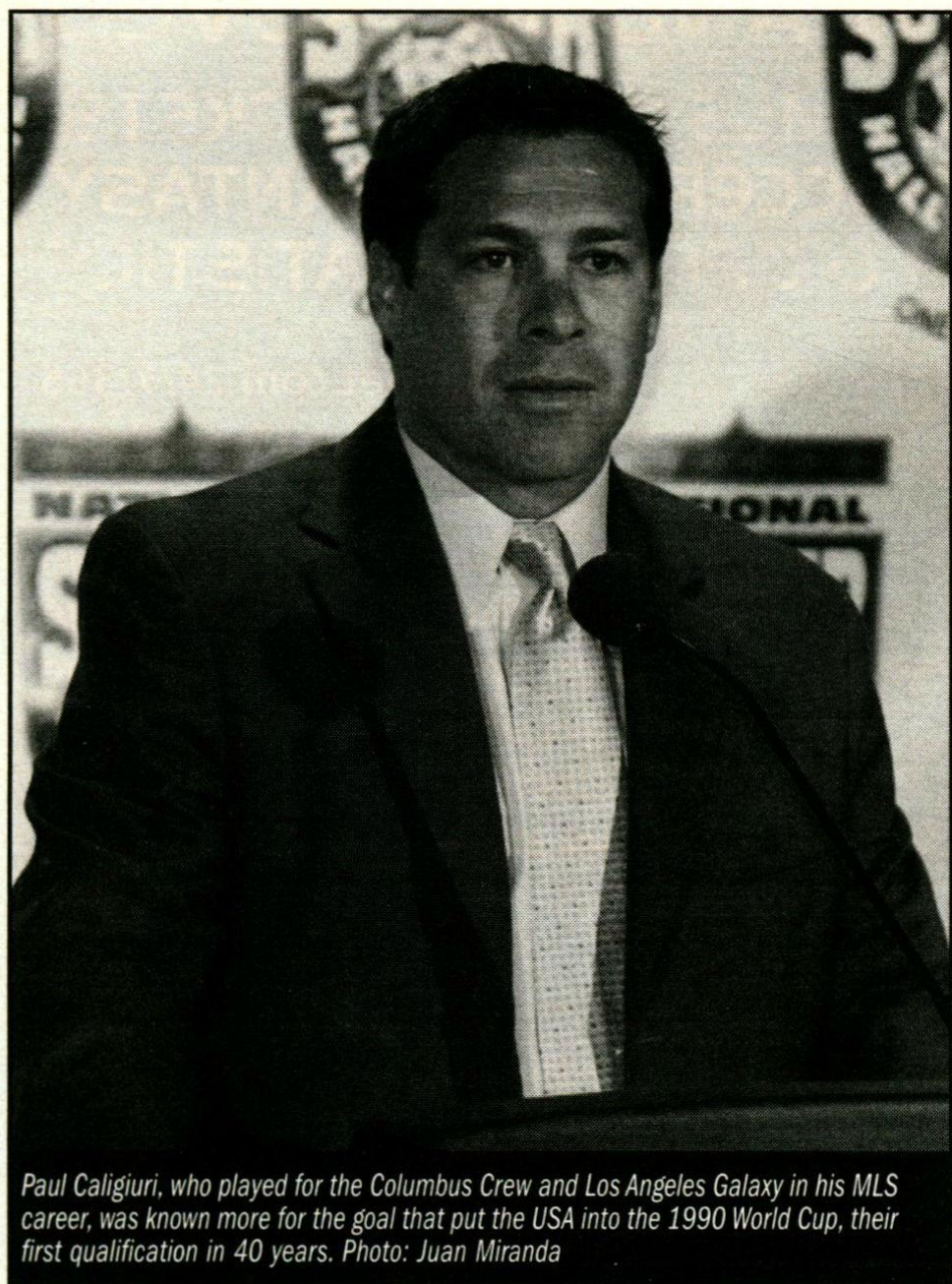
The election of all three players was announced at a press conference at the Home Depot Center in Carson, Calif. on May 5.

Both Wynalda and Caligiuri might forever be  
*(Continued on page 36)*



Paul Caligiuri (left) and Eric Wynalda (right) celebrate the announcement of their induction into the National Soccer Hall of Fame, the first MLS players to be selected. Photo: Juan Miranda





*Paul Caligiuri, who played for the Columbus Crew and Los Angeles Galaxy in his MLS career, was known more for the goal that put the USA into the 1990 World Cup, their first qualification in 40 years. Photo: Juan Miranda*

*(Continued from page 34)*

remembered for one particular moment in each of their careers. For Wynalda, his came on April 6, 1996, when he scored the 88th-minute game winner for the San Jose Clash against D.C. United in the first game in league history, the first goal ever scored in MLS play.

Wynalda praised Caligiuri, who helped Wynalda become the first American to play in the German Bundesliga.

"It's a very special day for me," Wynalda said. "It's pretty special for me because I'm going in with Paul. As a player, he was always kind of a mentor to me ... He was my first roommate, and he was trying to get to the German first division. And when it turned out that the opportunity came up for me to go to the German first division, he was a very integral part of it. I'll never forget that."

For a decade, Wynalda was a fixture in attack for the U.S. men's National Team. In 106 appearances,

he scored 34 goals, the most by any player in the history of the National Team. He also appeared in three FIFA World Cups (1990, 1994, 1998) and was a part of the U.S. team that advanced to the semifinals of Copa America in 1995, defeating South American power Argentina 3-0 in the process.

Wynalda also played for six years in MLS, scoring 34 goals in nearly 100 games while playing with the Clash, Miami Fusion, New England Revolution and Chicago Fire.

Wynalda took time out to thank the coaches who have helped him along the way, including current Los Angeles Galaxy head coach Sigi Schmid.

"There are a lot of people to thank," he said. "Sigi Schmid is one of the coaches who first recognized me at a very young age and gave me an opportunity.

"I'm honored. This is something that I look at as the best part of my career so far."

Caligiuri's moment came almost six-and-a-half years before Wynalda's, on November 19, 1989 in Port-of-Spain, Trinidad. In a World Cup qualifier against Trinidad and Tobago, Caligiuri netted the only goal of the game – a goal now referred to as "The Goal Heard 'Round the World" – to clinch the USA's first World Cup appearance since 1950.

Caligiuri looked back fondly at his time as a player for the U.S. National Team, Columbus Crew and Los Angeles Galaxy. He now focuses his energy on being the head coach of the men's and women's soccer programs at Cal Poly-Pomona.

"My commitment to the game is far from over. There are so many things I have to think about and have great memories of, from making friends to traveling to far places and having great experiences on and off the soccer field," Caligiuri said.

Caligiuri, a long-time U.S. international, amassed 110 caps (mostly as a defender) and appeared in

*(Continued on page 38)*



(Continued from page 36)

both the 1990 World Cup in Italy and the 1994 World Cup in the United States. He followed up the goal that secured the USA's qualification with the first U.S. goal in a World Cup in 40 years, a tally against Czechoslovakia in the first game of the 1990 group stage.

Caligiuri played six years in MLS from the league's inception until 2001, the first with Columbus Crew and the last five with the Los Angeles Galaxy.

Akers referenced the history of soccer in the United States and humbly acknowledged her place alongside the people who have built up the sport in this country.

"This sport is a great one, and it's been going on a long time," she said. "There have been a lot of outstanding individuals over the course of that time that have put it on the map. It's really an honor for me to be included with some of those people."

Akers is widely considered one of the best female soccer players in the history of the game, and one the best living soccer players regardless of gender. In early March, she was named to the "FIFA 100," actually a list of the world's 125 greatest living soccer players, compiled by Pele and approved by FIFA.

Akers appeared in three FIFA Women's World Cups, leading the USA to world championships in 1991 and 1999. She scored 105 goals in 153 appearances with the National Team.

In a statement, MLS Commissioner Don Garber lauded both Wynalda and Caligiuri, saying both had a "trail-blazing spirit" that was exhibited through their ventures with the U.S. National Team, in European soccer and in MLS.

"This spirit, exhibited throughout your U.S. men's National Team careers, from your pioneering experi-



*Eric Wynalda, the U.S. National Team's all-time leading scorer, scored the first-ever goal in MLS history for the San Jose Clash in 1996. Photo: Juan Miranda*

ences among the first wave of Americans plying their trade overseas, to your overwhelming commitment to return stateside and develop the American professional game through Major League Soccer, has provided multiple generations of soccer fans and players with the opportunity to pursue their soccer dreams," Garber said.

"Now that your playing careers are over, you continue to tap into that spirit to promote the game we all love and push the sport forward at all levels through your coaching and broadcasting efforts, something we all appreciate. Adding to the list of firsts, we can proudly say that Paul and Eric are the first two Hall-of-Famers in MLS history."

All three players will be enshrined Columbus Day weekend, Oct. 9-11, at the National Soccer Hall of Fame in Oneonta, N.Y.



# The Long and Winding Road

Qualifying for the FIFA World Cup begins anew this year as a number of MLS stars chase their dreams of Germany 2006

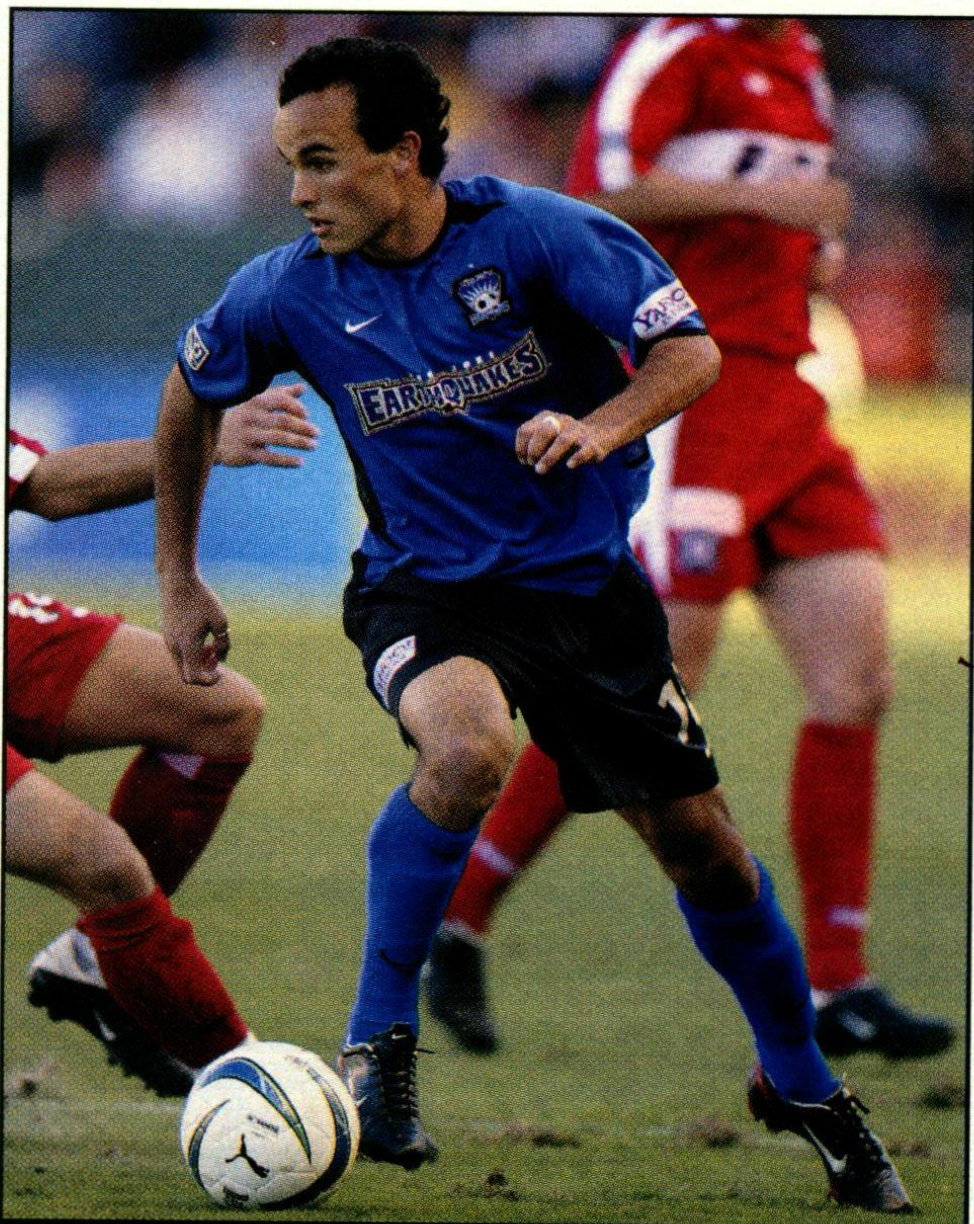
It doesn't seem that long ago that fans all over the USA were walking around sleep-deprived, getting up at all hours of the morning (or not even going to bed!) to follow the exploits of their heroes at Korea/Japan 2002. The nerve-wracking advancement to the second round, the thrilling defeat of border rival Mexico, then the oh-so-close loss to perennial power Germany – it was all part of a wonderful run that enthralled us all.

Now barely two years later, and the USA – like just about every other country in the world – has to start all over again to try and qualify for the FIFA World Cup. Only host Germany has a free pass this time – even defending champion Brazil has to try and win its place in the final 32 teams.

While the exploits of the USA will be of primary focus for most followers of Major League Soccer beginning this summer, there are a number of countries both within the CONCACAF region and outside that will generate interest within MLS – and not just because they could be potential rivals for the Red, White and Blue. Players from all 10 teams in the league will be heading off to represent their

nations and try to reach soccer's biggest stage, the World Cup finals.

Of course, the place to start is with Bruce Arena's  
*(Continued on page 42)*



San Jose Earthquakes star Landon Donovan will be a key figure as the USA looks to qualify for a fifth consecutive FIFA World Cup beginning later this summer.





*Carlos Ruiz of the Los Angeles Galaxy will be looking to bring his native Guatemala to the World Cup finals for the first time, one of many MLS players involved in CONCACAF qualifying.*

*(Continued from page 40)*

boys. In actuality, qualifying in CONCACAF – the region comprising North and Central America and the Caribbean – began at the start of the year, when 20 Caribbean countries kicked things off in home-and-home series. Those 10 winners now join the rest of the region in a set of 12 home-and-home series starting in June, the winners of each of those moving to the semifinal round.

In Korea, half of the players on the U.S. National Team came from Major League Soccer, and there's no reason to expect that teams selected for qualifying matches will have any fewer. In fact, the USA's next-to-last preparatory friendly before beginning World Cup qualifying came against arch-rival Mexico – and all but one of the players chosen by Arena ply their trade in MLS.

The road for the USA begins on June 13, when they play host to Grenada at Columbus Crew Stadium. For any MLS players there will be a familiar face wearing the green, yellow and red of their Caribbean rival

– New England Revolution midfielder Shalrie Joseph, who was a key figure in Grenada's easy advancement past Guyana in the first round.

The return leg of the Group 1 tie will be in St. George's, Grenada a week later, and should the USA advance, they would move into a four-team group that will also feature some known opposition.

Group 2 features El Salvador taking on Bermuda. El Salvador has been a steady supplier of talent since the first days of MLS, and it's certainly no different now. D.C. United forward Ronald Cerritos has been making a bid for regular inclusion, and United teammate Eliseo Quintanilla also has National Team experience.

Group 3 will figure players from MLS on both sides of the ball when Haiti takes on Jamaica. Colorado Rapids striker Jean-Philippe Peguero impressed and earned a contract after leading Haiti in their preliminary round victory against Turks & Caicos Islands (who had Dallas winger Gavin Ginton in their side).

After the USA, Jamaica features the largest concentration of MLS players in any national selection. Chicago Fire midfielder Andy Williams, Los Angeles



*Revolution midfielder Shalrie Joseph will provide the opposition when Grenada faces the USA to begin FIFA World Cup qualifying in June.*




Galaxy defender Tyrone Marshall and MetroStars defender Craig Ziadie have been regulars in technical director Carl Brown's team for most of the last year. New MetroStars signing Fabian Taylor has also been a regular for the Reggae Boyz, while Chicago Fire forward Damani Ralph has been bidding for a regular place after his Rookie of the Year performance a year ago, as has Kansas City defender Shavar Thomas. Colorado Rapids midfielder Darryl Powell hasn't figured in Jamaican plans recently, but played for his country at France '98.

The final team in the USA's potential semifinal round group will come from the series between Panama and Saint Lucia. The semifinal round will


(Continued on page 44)



*D.C. United defender Ryan Nelsen is captain of New Zealand's National Team, which also faces FIFA World Cup qualifying this year in the Oceania confederation.*



**NATIONAL SOCCER COACHES ASSOCIATION OF AMERICA**





**BETTER EDUCATION  
BETTER COACHES  
BETTER GAME**

The NSCAA has been furthering the growth and development of soccer in the United States for more than 60 years.

Whether you're guiding the youth player lacing up his or her shoes for the first time or leading seasoned professionals on the pitch, the NSCAA offers a wide range of programs and services to meet your needs and those of its diverse membership.

**TO BECOME A MEMBER OR TO FIND OUT MORE, VISIT [WWW.NSCAA.COM](http://WWW.NSCAA.COM) OR CALL 800-458-0678**



## FIFA WORLD CUP 2006 CONCACAF QUALIFYING

### SECOND ROUND (JUNE 2004)

- GROUP 1: USA vs. Grenada
- GROUP 2: El Salvador vs. Bermuda
- GROUP 3: Jamaica vs. Haiti
- GROUP 4: Panama vs. St. Lucia
- GROUP 5: Costa Rica vs. Cuba
- GROUP 6: Guatemala vs. Suriname
- GROUP 7: Honduras vs. Netherlands Antilles
- GROUP 8: Canada vs. Belize
- GROUP 9: Mexico vs. Dominica
- GROUP 10: Barbados vs. St. Kitts & Nevis
- GROUP 11: Trinidad & Tobago vs. Dominican Republic
- GROUP 12: Nicaragua vs. St. Vincent & The Grenadines

### SEMIFINAL ROUND (AUG. 2004 - NOV. 2004)

#### *Semifinal Group A*

- Group 1 Winner (Grenada vs. USA)
- Group 2 Winner (Bermuda vs. El Salvador)
- Group 3 Winner (Haiti vs. Jamaica)
- Group 4 Winner (St. Lucia vs. Panama)

#### *Semifinal Group B*

- Group 5 Winner (Cuba vs. Costa Rica)
- Group 6 Winner (Suriname vs. Guatemala)
- Group 7 Winner (Netherlands Antilles vs. Honduras)
- Group 8 Winner (Canada vs. Belize)

#### *Semifinal Group C*

- Group 9 Winner (Dominica vs. Mexico)
- Group 10 Winner (St. Kitts & Nevis vs. Barbados)
- Group 11 Winner (Dominican Republic vs. Trinidad & Tobago)
- Group 12 Winner (Nicaragua vs. St. Vincent & the Grenadines)

### FINAL ROUND

Top two teams from each semifinal group to comprise a six-team hexagonal which will determine three automatic qualifiers to the 2006 World Cup. The fourth-place team will play-off against Asia's fifth-placed team for one of the final World Cup 2006 spots.

(Continued from page 43)

see the 12 winners of the first-round series divided into three groups of four, each team playing the other home and away in a league format, through the end of 2004. The winner and runner-up of each group will advance to the final qualifying round, a six-team, 10-match marathon that will fill nearly all of next year. The top three in the final table book passage to Germany, while the fourth-place team will take on the fourth-place team from Asia in a home-and-home series to determine the final World Cup qualifier.

Other CONCACAF series of interest for MLS fans:

\* Group 5 has Costa Rica meeting Cuba, a series of interest for Columbus Crew fans as Costa Rica will almost certainly include new striker Erick Scott. Group 6 will see Guatemala take on Suriname, as Los Angeles Galaxy and MLS golemador supreme Carlos Ruiz is the key man for his country. Group 7

sees Honduras – with Amado Guevara now back to regular duty for his homeland – facing Netherlands Antilles. If the three Central American countries advance, they'll face the winners of series matching Canada and Belize.

\* Group 11 sees Trinidad & Tobago taking on the Dominican Republic. While the twin-island nation has a number of former MLS players in its ranks, the only current T&T international is new MetroStars signing Cornell Glen. T&T is looking at advancing in a group that would feature the winners of Barbados and St. Kitts & Nevis, Nicaragua and St. Vincent & Grenadines, and powerhouse Mexico, who take on tiny Dominica in their series.

Of course, it's not only this region that will feature MLS players during the World Cup qualifying campaign. Africa should see regular participation – and plenty of frequent-flier miles – from MLS players.

(Continued on page 46)





(Continued from page 44)

Group 1 sees Mali (with New England Revolution defender Daouda Kante) and Liberia (where Colorado Rapids forward Zizi Roberts plays as a center back). MetroStars defender Tenywa Bonseu is a regular for Uganda, who will play in Group 2 along with South Africa, where Dallas striker Toni Nhleko has won caps. And Chicago Fire forward Dipsy Selolwane has been increasingly in Botswana's plans, especially through last summer's African Nations Cup. Africa has five groups in all, the winner of each advancing to Germany.

After Jamaica, the next importer of MLS talent is New Zealand, where D.C. United defender Ryan Nelsen is captain and Columbus Crew teammates Duncan



*MetroStars midfielder Amado Guevara will be a key part of the Honduras engine room as they look to again reach the World Cup finals.*

Oughton and Simon Elliott have regular places. The

All-Whites will begin their road later in the year in a six-team group, the top two advancing to a home-and-home series, where the eventual champion will then have to face the fifth-placed team in South America for a place in Germany.

In CONMEBOL, South America's confederation, Los Angeles Galaxy striker Alejandro Moreno has been bidding for a regular place with his native Venezuela. Europe and Asia do not figure to see any MLS participation as Dallas midfielder Simo Valakari (Finland) and Galaxy defender Hong Myung-Bo (South Korea) have both seemingly rounded out their international careers – but who knows, there might well be more international signings ahead.



*Chicago Fire playmaker Andy Williams also has experience in a World Cup finals, making one appearance when Jamaica reached the finals for the first time in France '98.*



# Una Nueva Generación

Las nuevas caras de la MLS ponen su sello · Por Rigo Cervantez

**R**enovarse, o morir, es la vieja sentencia que ha adoptado la Major League Soccer al acercarse a su primera década de vida. Y no sólo se puede hablar de la fresca

savia que provee una nueva generación de futbolistas con etiqueta de estrellas utilizando el referente más común, que es Freddy Adú, pues hay otros futbolistas que hacen su primera incursión en la MLS y ya empiezan a brillar con luz propia, mientras que otros de reciente ingreso se van consolidando.

Aquellos pioneros que sentaron las bases de lo que hoy es una sólida organización dentro del deporte profesional en Estados Unidos, poco a poco van encontrando dignos sucesores.

El retiro de jugadores como Alexi Lalas, Carlos 'Pibe' Valderrama, John Harkes, Mauricio Cienfuegos, Marco Antonio Etcheverry, Marcelo Balboa, Tabaré Ramos, sólo para mencionar a algunas de las estrellas originales de la liga, dejaron un enorme vacío que algunos creyeron que sería difícil de llenar.

Sin embargo, la MLS y la afición que se da cita en cada una de sus plazas, empiezan a reconocer el talento de las



El delantero del Los Angeles Galaxy Jovan Kirovski es uno de los nuevos baluartes de la MLS.



nuevas figuras que llegaron como refuezos a sus equipos favoritos.

El MetroStars cuenta con un nuevo goleador en el jamaiquino Fabian Taylor, quien se suma a la contratación del argentino Sergio Galván Rey, quien llegó procedente del balompié colombiano, donde anotó cualquier cantidad de goles.

El Rapids de Colorado también se hizo con los servicios de un romperredes caribeño, el haitiano Jean Philippe Peguero, pero además, firmó al mexicano Antonio de la Torre, heredero de una estirpe ilustre en el balompié azteca, quien ha venido a darle solidez defensiva al elenco que tiene como sede a Denver.

El delantero de la selección olímpica de Costa Rica y del Alajuelense, Erick Scott, llegó como nuevo refuerzo del Crew de Columbus, mientras que en Los Angeles aterrizó el brasileño mediocampista Marcelo Saragosa, junto a dos veteranos, el austríaco Andreas

Herzog y el californiano seleccionado estadounidense Jovan Kirovski.

## LOS REPATRIADOS

Y aquí cabe hacer una recapitulación y abrir un episodio aparte dedicado a los jugadores repatriados.

Tal es el caso de Kirovski, quien luego de un paso de diez temporadas por las canchas y algunos de los mejores clubes europeos, regresó a la tierra que lo vio nacer para integrarse a la MLS.

En la misma categoría está el nuevo arquero de Nueva York, Jonny Walker, quien hizo toda su carrera profesional en el balompié chileno, antes de regresar en ésta temporada a llenar la vacante que dejara Tim Howard luego de enrolarse con el Manchester United.

Otros elementos que han regresado del Viejo Mundo en temporadas recientes son

*(Continuado en la pagina 50)*

# It All Starts Here!

Since 1964, the American Youth Soccer Organization has been the first kick of America's kids. AYSO is still the place to go for early soccer development, healthy exercise, good sportsmanship, and of course **FUN** in a positive environment. And as your budding soccer star grows up, we keep pace by offering plenty of opportunities for advanced play and skill development. No wonder we're the best-known name in youth soccer!

Start your child's soccer experience the right way.  
Start them in AYSO. And watch them grow.



800-USA-AYSO

WWW.SOCCER.ORG





(Continuado de la pagina 49)

Cory Gibbs (Dallas), Earnie Stewart del DC United y Joe-Max Moore del Revolution, casos que ilustran el respeto que va adquiriendo la MLS como liga profesional, cuando un futbolista que se desempeña en el futbol más apetecido del planeta, el europeo, decide volver a casa a continuar su carrera.

Hay otro capítulo que merece toda la atención, dentro de ésta historia, referente a los jugadores en vías de consagración.

Al tope de la lista se ubica el hondureño Amado Guevara, quien llegó a mediados de la pasada temporada al MetroStars, causando de inmediato un impacto positivo en el accionar del equipo neayorquino, condiciones que el mediocampista 'catracho' ha confirmado en el inicio de la campaña 2004.

(Continuado en la pagina 52)



El argentino Sergio Galvan Rey es un delantero experimentado recién llegado del Once Caldas (Colombia) al MetroStars.

## The Official Referee Uniform of



**USSF &**  
ussoccer.com



**MLS**



**MLS Professional  
Referees wear  
OFFICIAL SPORTS  
Uniforms  
You can too!**

© 2004 MLS™

Call for the location of a Soccer Specialty Store in your area  
or

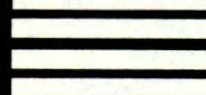
for a **FREE Full Color Catalog**

Toll-Free: 800-782-2614 Fax: 574-269-7653

Email: [osi@officialsports.com](mailto:osi@officialsports.com)

Website: [www.officialsports.com](http://www.officialsports.com)

**OFFICIAL**



**SPORTS®**

"The Soccer Referee Company"



(Continuado de la página 50)

Entre los nativos con 'pinta' de ídolos, se puede anotar al romperredes Taylor Twellman del Revolution, quien en las pasadas dos tempo-

radas dejó manifiesta su condición de goleador.

Otro jugador en proceso de alcanzar condiciones de estrella es el joven goleador de origen jamaquino, Damani Ralph, quien en su segunda temporada como ariete del Fire de Chicago, sigue mostrando su adicción a la portería enemiga.

## LOS CONSAGRADOS

Finalmente, cabe hacer un apunte sobre las nuevas figuras, aquellos jugadores que ya alcanzaron el nivel de ídolos, de verdaderas estrellas, luego de sus destacadas hazañas dentro de la MLS.

Carlos Ruiz (Galaxy), juega su tercera temporada con el Galaxy y se ha consagrado gracias a su impresionante y consistente capacidad goleadora.

Landon Donovan (San José), cuarta temporada con el Terremotos y es hoy por hoy uno de los referentes de la liga y de la selección estadounidense, gracias a su calidad futbolística y su carisma personal.

John Spencer (Colorado), en su tercera campaña con el Rapids, es un goleador de primer nivel, un jugador con clase internacional y digno de ser llamado estrella de la MLS.

Con todas éstas estrellas ya consagradas y las que se encuentran en proceso de formación, el futuro de la liga está bien cimentado. ⚽



El mexicano Antonio de la Torre fue la contratación estelar del Colorado Rapids para el 2004.



# That's The Ticket

Galaxy offer some great entertainment options

## PARTY WITH THE GALAXY THIS SEASON!

Join Galaxy Players and Fans at the Official Post Game Party at Paradise Café after home games throughout the 2004 MLS season. Paradise Café is conveniently located one mile from the Home Depot Center down 190th St. before you reach the 405.

Join other Galaxy Fans at the "Home Away From Home" Viewing Parties at these Galaxy Friendly establishments. These are the Official Away Game Viewing parties featuring Food and Drink Specials, Galaxy Give Aways and much more.



\* In Gardena, **El Pollo Inka** at 1425 W. Artesia Blvd.; 310-516-7378.



\* In Hermosa Beach, the **Underground** at 1332 Hermosa Ave (one block from Hermosa Pier); 310-318-3818

\* In South Gate, **Maxsports Grill and Family Entertainment**



**Center** at 8716 Garfield Ave. Suite 101 located next to the Edwards Cinemas. Phone # 562-928-8992. [www.maxsportsbarandgrill.com](http://www.maxsportsbarandgrill.com)

\* In Long Beach, **Island Sunfish Grill** at 423A Shoreline Village Drive; 562-285-2288. [www.island-sunfish.com](http://www.island-sunfish.com)



In Carson, **Plaza Bar & Grill** (Carson Hilton), 2 Civic Plaza Drive, 310-830-9200

### Upcoming Viewing Parties:

Sat. June 19 @ MetroStars 1 pm

Sun. June 27 @ Chicago 4 pm

Wed. July 14 @ Colorado 6:30 pm

Sat. July 17 @ DC United 4:30pm

For more information or updates on all Away Game Viewing Parties and Post-Game Parties, go to [www.lagalaxy.com](http://www.lagalaxy.com).

GALAXY FANS ... JOIN US AT THE CARSON HILTON, THE "OFFICIAL HOTEL OF THE LOS ANGELES GALAXY." ENJOY THE EXCITEMENT FOR PRE-GAME RALLIES OR WATCH AWAY GAMES LIVE ON OUR BIG SCREEN MONITORS! MEET SPECIAL GALAXY GUESTS SUCH AS MISS GALAXY OR HER COURT FOR SELECT GAMES. EVENTS INCLUDE A RAFFLE FOR EXCITING PRIZES AND FUTURE GAME TICKETS ... PLUS ENJOY \$1 HOT DOGS AND SPECIALLY BREWED GALAXY BEER, ALL AT HAPPY HOUR PRICES! THE CARSON HILTON IS LOCATED JUST DOWN THE STREET FROM THE HOME DEPOT CENTER NEAR THE CORNER OF AVALON AND CARSON STREET. CALL 310-830-9200 FOR MORE INFORMATION.

## The Galaxy Experience...

Here's a chance for your group or soccer team to have a unique experience at The Home Depot Center. In addition to catching great Major League Soccer action, you can experience the following:

- ⊛ **Play on the Pitch:** Play on The Home Depot Center Field before a home game or play on one of the fields outside the stadium.
- ⊛ **Halftime Mini Games:** Play a mini-game at halftime in front of over 20,000 fans.
- ⊛ **Dream Team:** Walk out with the team as part of the Pre-game Ceremonies.
- ⊛ **Hi Five Line:** Help form the Team Tunnel that welcomes the teams to the field before the game.
- ⊛ **Jersey Kids:** Carry the giant Galaxy Jersey to midfield as part of the Pre-game Ceremonies.
- ⊛ **Post-game Autograph Session:** Host a Private Autograph Session for your group.

For more information go to [www.lagalaxy.com](http://www.lagalaxy.com) or call 1.877.3GALAXY



# Teach the Youth

LA Galaxy reach out to tomorrow's stars

In today's global soccer community, the race to unearth and develop the next generation of players, and the rare world-class superstar, has never been more competitive.

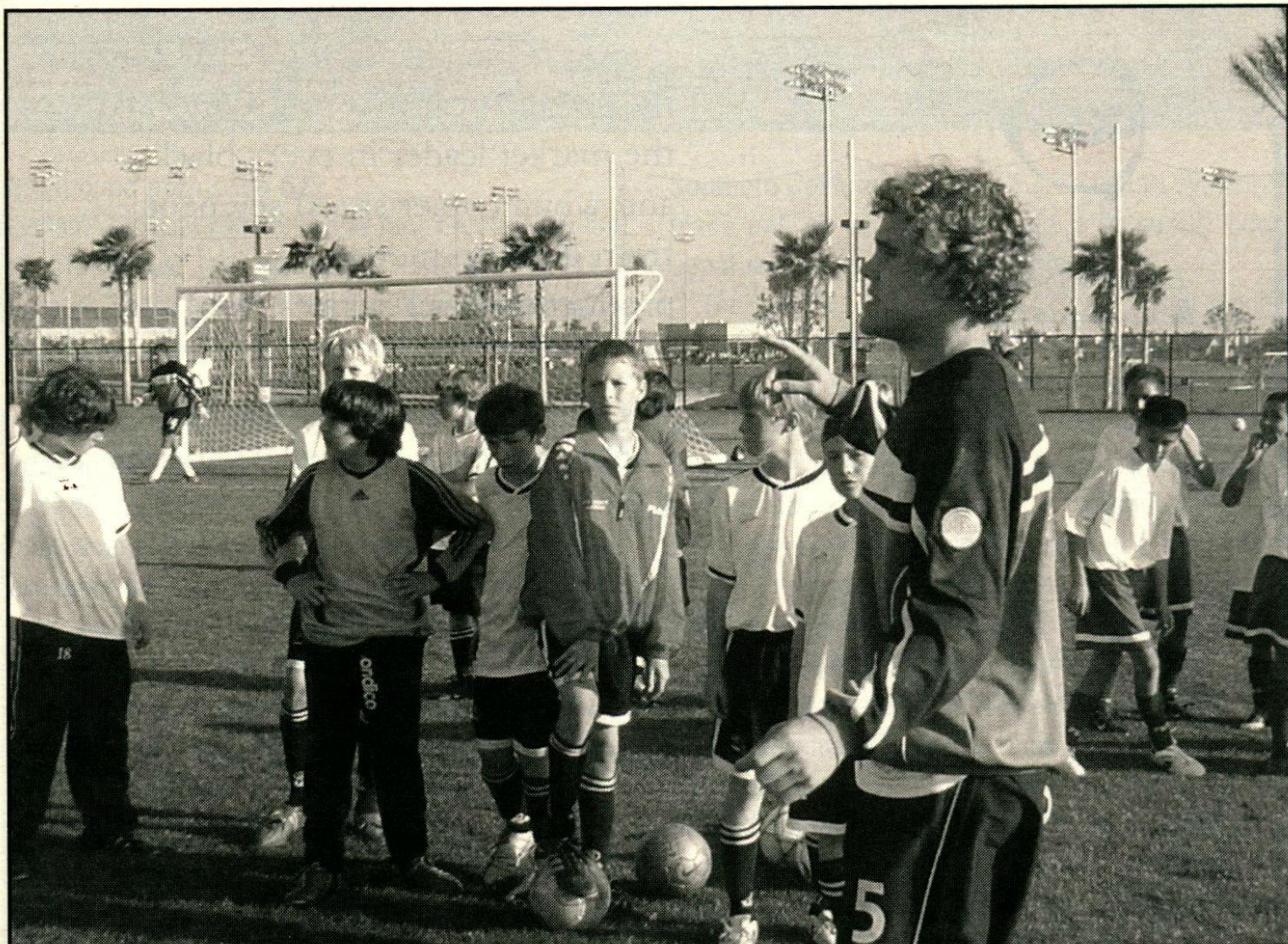
Right here in Southern California, the race has kicked into high gear with a new soccer alliance recently created to advance the development of the area's most talented youth players.

Starting this summer, the Los Angeles Galaxy and Coast Soccer League (CSL), along with Cal South, will unveil a one-of-a-kind program to all boys and girls soccer players throughout the area, the Premier Development Program (PDP). All three organizations

bring a wealth of experience and knowledge of the game, with the Galaxy being the premier professional club at the premier facility in the country, CSL being arguably the finest competitive youth soccer league in the world with the top youth coaching directors in the country, and Cal South being one of the foremost youth state soccer associations.

The PDP offers the best chance yet to finally emulate our European and South American brothers. For years, the French have successfully trained their best youth in much-admired club academies such as Auxerre. Or the famous Ajax youth training

*(Continued on page 63)*



One of the objectives of the Premier Development Program is to work boys and girls from every age group. L.A. Galaxy Midfielder Chris Albright, who grew up playing club soccer in Philadelphia, PA, is seen here lending his expertise to a group of young aspiring players. Photo: Will Ris/L.A. Galaxy





*A native of Escondido, CA, L.A. Galaxy forward Jovan Kirovski went all the way across the Atlantic to Manchester United to receive a top-level soccer experience at the age of 16-years-old. But now with the Premier Development Program many talented young players will be able to stay home and receive a world class soccer education right here at The Home Depot Center in Southern California. Photo: Will Ris/L.A. Galaxy*

*(Continued from page 61)*

system a global phenomenon that produced a line of prodigious teenage talent long the envy of Europe. Not to mention, the Galaxy's newest partner Sao Paulo, which has developed some of the best young players Brazil has ever seen.

The innovative PDP promises to be unlike any other in this country and has only one, albeit multifaceted, objective: To scout, identify and train the best young players in Southern California while exposing them to the best training and competition in a professional environment that will allow for maximum player development.

Among the chief strategists on the project is L.A. Galaxy President and General Manager Doug Hamilton, who is convinced that the best system is to build around what is already in place.

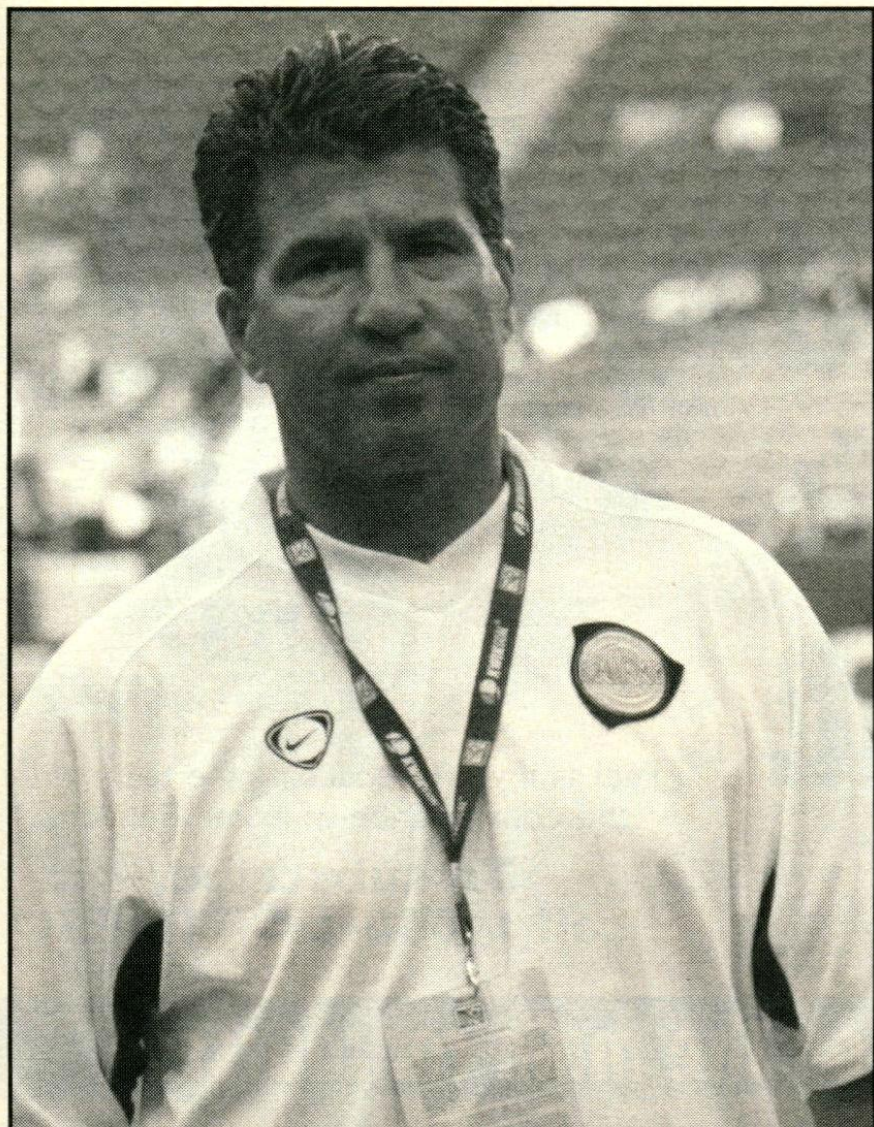
"Southern California currently has the best youth systems in America for developing players and the Galaxy is not looking to reinvent the wheel, so instead we wanted to augment an already successful environment," said Hamilton. "We're blessed in

Southern California to have a great youth system in place and all we wanted to do is to supply additional resources for the very elite player."

The Galaxy, CSL and CYSA-South have significantly strengthened their relationship over the past year. All parties recognize the immense value in creating this program and understand that it will offer valuable exposure to all of Southern California's exceptional youth soccer talent. Already, CSL currently has eight alumni playing with the 2002 MLS Cup Champions, including Cobi Jones, Jovan Kirovski, Kevin Hartman, Danny Califf, Peter Vagenas, Sasha Victorine, Arturo Torres and Guillermo Gonzalez. CSL has also produced a total of 12 players – six men and six women on the last World Cup squads. The following is a list of all former CSL players from the 2002 and 2003 U.S. World Cup teams: Landon Donovan, Frankie Hejduk, Cobi Jones, Eddie Lewis, Joe-Max Moore, John O'Brien, Kylie Bivens, Shannon Boxx, Joy Fawcett, Julie Foudy, Shannon MacMillan and Aly Wagner.

*(Continued on page 65)*





*Galaxy Director of Player Development and Identification Ralph Perez prepares to run another youth tryout session at The Home Depot Center.*

*(Continued from page 63)*

One key to the PDP is the leadership and Hamilton feels the people in place right now are what make the program so unique and special.

"Sam George, Don Ebert and Gary Sparks have spent a lot of time and energy on the PDP and really deserve credit for making this happen. Their knowledge and grasp of the local market is an asset and we are blessed to have them partner in this project."

The 2004 PDP program begins June 2, finishes mid-November and will offer 30 spots for both boys and girls in each of the following age groups; U-16, U-17 and U-19. Club coaches will nominate their players and a selection committee will finalize rosters, which will be continually upgraded and changed throughout the year based on performance. New Director of Youth Development, Ralph Perez will be scouring Southern California's fields for the best talent and is convinced the Galaxy will be able to find talent right in its own backyard.

"We think southern California has the best club systems going in the world and the Galaxy felt we could be an enhancement and supplement to what was already happening and take it to a new level," said Perez. "It is the elite player that is often more neglected compared to recreational level players because we have never had a system for the elite players."

PDP players will train one night a week and be coached by local, college and National Team coaches, with all training sessions and special camps taking place at The Home Depot Center, unquestionably the finest soccer facility in the country today.

Highlights of this summer's program include:

- \* Two one-week long camps conducted by the youth directors of Chelsea and Sao Paulo FC of Brazil.

- \* A four-day college coaches camp featuring the top men and women college coaches.

- \* A "combine" in front of the U.S. National Team coaches and staff.

- \* Speed, power and quickness training provided by Athletes Performance Institute.

- \* Opportunities to travel and compete against MLS youth teams before MLS games.

What makes the PDP so unique is its emphasis on quality. Whether it's ensuring every training session surpasses the players' expectations or maintaining "fresh" player pools updated with only top quality talent, the PDP provides it all.

Among the many benefits of the program without a doubt is the cost to participants, ZERO.

The PDP is also strongly committed to reaching out to the Hispanic leagues and communities where Perez has been wielding his influence to ensure equal access to this groundbreaking program.

The design is to build the program up enough where the best kids start seeking the program and the identifying process is reversed and becomes easier.

In addition, the Galaxy are working closely with several youth events including the Copa LA Youth

*(Continued on page 67)*





*A native of Wilmington, CA, L.A. Galaxy forward Arturo Torres grew up playing in the Independent Hispanics leagues before going onto a successful career at Loyola Marymount University, where he was scouted by Galaxy Head Coach Sigi Schmid. The Premier Development Program will become a great asset for many young talented players who, like Torres, are playing in the independent leagues to improve their game and gain exposure. Photo: Juan Miranda/L.A. Galaxy*

(Continued from page 65)

Soccer Tournament, a tournament for unaffiliated Hispanic youth soccer teams throughout Southern California. The 3rd annual Copa LA 2004, May 29-31st, will feature more than 100 of the top unaffiliated Hispanic youth teams in the region. Copa LA, which has earned players call-ups with youth national teams from Mexico and Costa Rica, is an exciting tournament that provides opportunities for players to be identified for the PDP program.

Perez is very optimistic how well received PDP has been in the long-disconnected Hispanic community.

"The response has been fantastic," observed Perez. "The feeling and feedback I get from the Hispanic community is like finally we have a chance

to have the best kids get exposure."

With the Galaxy as the driving force coupled with plenty of funding and support from The Home Depot and Nike (equipment and apparel supplier) along with the best corporate partners in American soccer, everyone involved believes without question the PDP will quickly become the finest youth development program in the country today.

Hamilton concedes at the end of the day he hopes to someday keep the best players in the Galaxy fold but knows right now this landmark program serves a higher purpose.

"Right now this is all about the greater good of the player," noted Hamilton. "The PDP gives us the opportunity to not only identify the best kids earlier, but also show them the promise of our sport in America."





# Community Programs

The Galaxy give back to the area

The Los Angeles Galaxy is dedicated to giving back to the community. Through the involvement of our players, coaches and front office staff, the Los Angeles Galaxy will remain a responsible community and corporate partner. The following are various community programs and game day events and activities that enhance the lives of our community.

## Make You Smile

Through the Make You Smile program, Galaxy player(s) make visits to local children's hospitals and wards to brighten patients' days during their stay. Each child receives a "Make You Smile" card signed by the visiting player as well as a mini Galaxy soccer ball.

## Camps for Kids

Camps for Kids allows underserved children the opportunity to experience a mini soccer camp led by Galaxy players. Each camp features a basic soccer skills and an autograph session. Every child in the camp receives a camp goodie bag, soccer ball, Galaxy t-shirt and a ticket to an upcoming game courtesy of the Kicks for Kids program.

## Galaxy Drive Series

The Galaxy Drive Series allows the Galaxy to team up with its fans to assist the community at-large by collecting much-needed items such as canned food, books, school supplies and coats throughout the Galaxy season. The collected items are donated to various community-based organizations to aid in their outreach and service endeavors.

### 2004 Drive Series Schedule

May 29th - Food Drive

July 10th - Blood Drive

August 14th & 21st - Back-to-School Supply Drive

October 9th - Coat/Clothing Drive

(subject to change)

## The Galaxy Foundation

The Galaxy Foundation is dedicated to assisting the community in which we live and work. The Foundation continually strives to aid organizations that meet its mission of supporting and creating educational, health and recreational activities and programs for youth in the greater Los Angeles area, with a specific focus on disadvantaged and at-risk children.



### Fundraisers (subject to change)

#### **2nd Annual "Day on the Links" Golf Outing - August 2004**

Do you have the longest drive? Can you get it closest-to-the-pin? Well...come take your shot and join your favorite Galaxy players and coaches as they take to the links to raise money for the Galaxy Foundation!

We hope we can count on your support by joining us for what promises to be wonderful event. Don't forget a Galaxy player or coach will be teaming up with each foursome!

For more information on sponsorship or four-somes, please call 310.630.2224 or visit the community section of the Galaxy website.

### **"Name in Lights" Diamond Vision Messages**

Wish that special someone a Happy Birthday, Anniversary or Welcome in a special way...let them see their "Name in Lights."

The Los Angeles Galaxy will display "Welcome, Birthday, Wedding or Anniversary" Diamond Vision messages at The Home Depot Center. All proceeds will benefit the Los Angeles Galaxy Foundation. For more information on "Name in Lights" or additional Galaxy Foundation fundraisers, please visit the community section of the Galaxy website.



# Enseñando a los jóvenes

El Galaxy sale en busca de las estrellas del mañana

**E**n la comunidad del fútbol universal de hoy, la carrera hacia la búsqueda de la próxima generación de jugadores o de algún potencial superestrella, nunca había sido más competitiva.

Aquí en el Sur de California esa carrera se ha acelerado con una nueva alianza que permitirá el desarrollo y el avance de los más talentosos futbolistas jóvenes de la región.

Iniciando éste verano, El Galaxy de Los Angeles y la Coast Soccer League (CSL), junto a Cal South presentan un programa único en su clase para jóvenes futbolistas de ambos sexos a través del

área, conocido como Premier Development Program (PDP). (Programa de Desarrollo Premier). Las tres organizaciones ofrecen un caudal de experiencia y conocimiento del deporte. El Galaxy es un club profesional de primer nivel con un estadio considerado como el mejor en el país. La CSL está catalogada como una de las ligas juveniles más competitivas en el mundo, gracias a sus entrenadores y dirigentes considerados como los mejores del país, mientras que Cal South se presenta como una asociación estatal juvenil brillante.

*(Continuado en la página 73)*



*Uno de los objetivos del Programa de Desarrollo Premier es el poder trabajar con jóvenes futbolistas de ambos sexos y de todas las edades. El mediocampista del Galaxy, Chris Albright, quien creció jugando fútbol en clubes amateurs de Filadelfia, Pennsylvania, se le ve compartiendo sus experiencias con un grupo de jóvenes aspirantes a futbolistas.*





Otro delantero del Galaxy, Jovan Kirovski, nativo de Escondido, California, tuvo que cruzar el Océano Atlántico para unirse al Manchester United, donde obtuvo una experiencia futbolística al máximo nivel, cuando contaba con 16 años de edad. Pero hoy, gracias al Programa de Desarrollo Premier, muchos jugadores jóvenes con talento podrán quedarse en casa y acceder a una educación y capacitación futbolística digna de cualquier balompié del mundo, en El Home Depot Center, en el Sur de California.

(Continuado de la pagina 71)

El PDP ofrece una inmejorable oportunidad para finalmente poder emular sistemas de trabajo europeos y sudamericanos. Durante muchos años, los franceses han cultivado el talento de sus jóvenes futbolistas en academias tan renombradas como la del Club Auxerre. Lo mismo se puede decir del famoso sistema de entrenamiento para jóvenes del Ajax (Holanda), un fenómeno de alcances globales que produce talentosos futbolistas jóvenes que son la envidia de toda Europa. Lo mismo se puede decir del nuevo aliado del Galaxy, el Sao Paulo, cuna de algunos de los mejores y más prodigiosos futbolistas que ha dado al mundo Brasil.

El innovativo PDP promete ser algo sin paralelo en el país y entre sus muchas facetas, cuenta con un objetivo muy claro: la búsqueda, identificación y entrenamiento de los mejores futbolistas jóvenes en el Sur de California, para colocarlos en el mejor ambiente profesional de prácticas y competencias que permitirá su desarrollo futbolístico al máximo.

Uno de los arquitectos principales del proyecto es el Vicepresidente y Gerente General del Galaxy, Doug Hamilton, quien está convencido de que el mejor sistema es contruir sobre bases ya establecidas.

"En la actualidad, el Sur de California cuenta con el mejor sistema de divisiones juveniles del país y el Galaxy no está buscando reinventar la rueda,

sinó simplemente mejorar un trabajo que ya es exitoso," dijo Hamilton. "Es una bendición para el Sur de California el contar con un fabuloso sistema de categorías juveniles, por ello, todo lo que queremos hacer es proveer los recursos adicionales para el desarrollo de los futbolistas más destacados"

El Galaxy, CSL y CYSA - South han estrechado en forma significativa su relación durante el ultimo año. Las tres entidades reconocen el inmenso valor que supone la creación de éste programa que ofrecerá una invaluable posibilidad de destacar a todos los futbolistas con talento excepcional del Sur de California.

Ocho jugadores que pasaron por el sistema de CSL, integran el primer equipo de los Campeones 2002 de la MLS: Cobi Jones, Jovan Kirovski, Kevin Hartman, Danny Califf, Peter Vagenas, Sasha Victorine, Arturo Torres y Guillermo González. Además, CSL ha producido 12 jugadores y jugadoras, 6 hombres y 6 mujeres, a las respectivas selecciones nacionales que intervinieron en las últimas Copas Mundiales 2002 y 2003: Landon Donovan, Frankie Hejduk, Cobi Jones, Eddie Lewis, Joe-Max Moore, John O'Brien, Kylie Bivens, Shannon Boxx, Joy Fawcett, Julie Foudy, Shannon MacMillan y Aly Wagner.

Un elemento vital en el PDP es el liderazgo y Hamilton considera que quienes tienen actual-

(Continuado en la pagina 75)





*El Director de Identificación y Desarrollo de Jugadores del Galaxy, Ralph Pérez, prepara otra sesión de pruebas a jóvenes futbolistas en El Home Depot Center.*

*(Continuado de la pagina 73)*

mente a su cargo las instituciones que dan forma al programa, lo convierten en algo único y especial.

"Sam George, Don Ebert y Gary Sparks han dedicado una enorme cantidad de tiempo y energía al PDP y de verdad merecen el crédito por hacerlo posible. Su conocimiento y su influencia en ésta comunidad significan un enorme valor, por lo que debemos considerarnos afortunados de tenerlos como socios en éste proyecto."

El PDP 2004 arranca el 2 de Junio, finaliza a mediados de Noviembre y ofrece 30 espacios para muchachos y muchachas en cada una de las siguientes categorías: SUB-16, SUB-17 y SUB-19. Los entrenadores de los clubes nominarán a sus jugadores y un comité especial realizará la selección final para integrar la lista de jugadores y jugadoras del programa que será constantemente renovado y mejorado conforme a la actuación de cada futbolista. El nuevo Director de Divisiones Juveniles y Desarrollo del Galaxy, Ralph Pérez, tendrá a su cargo la búsqueda de talento a través de las canchas del Sur de California y es un convencido de que el equipo encontrará futbolistas talentosos en su propio vecindario.

"Nosotros creemos que el Sur de California cuenta con el mejor sistema de clubes (amateurs) en el mundo y el Galaxy siente que

puede incrementar y mejorar lo que ya está ocurriendo y llevarlo a un nivel más alto", dijo Pérez. "Más que el futbolista que juega sólo por diversión, se trata del jugador de élite, que no es considerado, ni su talento debidamente aprovechado, porque nunca tuvimos un sistema para encausar a éstos talentosos."

Los jugadores que participan en el PDP entrenarán una vez a la semana bajo la dirección de entrenadores locales, universitarios y de las selecciones nacionales, con sesiones y campamentos especiales que tendrán como sede El Home Depot Center, que indudablemente cuenta con las mejores instalaciones para futbol del país hoy en día.

Lo más destacado del programa para éste verano incluye:

- \* (2) campamentos de una semana de duración, conducidos por los directores de las Divisiones Juveniles del Chelsea (Inglaterra) y Sao Paulo FC de Brasil.
- \* Un campamento de cuatro días de duración conducido por los mejores entrenadores universitarios (College) para damas y caballeros.
- \* Un selectivo ("Combine") frente al cuerpo técnico de la Selección Nacional de E.U.
- \* Entrenamiento de velocidad, fuerza y rapidéz ofrecido por Athletes Performance Institute.
- \* Oportunidad de viajar y competir contra equipos juveniles de la MLS previo a encuentros de liga.

*(Continuado en la pagina 77)*



*El centrodelantero del Galaxy, Carlos Ruiz, quien ha encabezado la MLS en goles anotados durante las pasadas dos temporadas, se da tiempo para tomarse una fotografía con algunos de los potenciales miembros de Programa de Desarrollo Premier.*





*Nativo de Wilmington, California, el delantero del Galaxy, Arturo Torres creció jugando en las ligas de fútbol independientes antes de labrar una exitosa carrera en la Universidad Loyola Marymount, donde fue descubierto por el técnico del Galaxy, Sigi Schmid. El Programa de Desarrollo Premier (PDP) se convertirá en un enorme escaparate para muchos jóvenes futbolistas talentosos que, igual que lo hizo Torres, juegan en ligas independientes. El PDP les ayudará a pulir sus virtudes y mostrarse como futbolistas.*

*(Continuado de la página 75)*

Lo que convierte al PDP en un proyecto inigualable es el énfasis en la calidad. Ya sea por la seguridad de que cada sesión de entrenamiento supere las expectativas del jugador o la posibilidad de renovación del grupo con los jugadores más talentosos, el PDP ofrece de todo.

Otro de los variados beneficios del programa es que el costo para los participantes es: CERO.

El PDP está especialmente comprometido a buscar lo mejor del talento entre las ligas y entre la Comunidad Latina donde Pérez ha proyectado su influencia para asegurar a éste sector la misma oportunidad de acceso a éste novedoso programa.<sup>24</sup>

El diseño permite edificar el programa en forma ascendente de tal suerte que los mejores futbolistas jóvenes sean quienes busquen integrarse al proyecto, algo que facilitará su descubrimiento revertiendo el proceso de búsqueda.

Adicionalmente, el Galaxy trabaja estrechamente con varios proyectos dedicados al fútbol juvenil, incluyendo la Copa LA, un torneo de categoría juvenil que abre las puertas a clubes Latinos pertenecientes a ligas no afiliadas a la Asociación Estatal. La Copa Juvenil Los Angeles se celebra por tercer año consecutivo, entre el 20 y el 31 de mayo, 2004, en la que compiten más de 100 equipos, teniendo como sede al Complejo de Fútbol de

Lancaster. Algunos de los participantes de Copa LA han logrado llamar la atención de selecciones juveniles de México y Costa Rica, y ahora se convierte en una vitrina para el programa PDP.

Pérez se muestra muy optimista por la buena recepción hacia el PDP por parte de la Comunidad Latina.

“La respuesta ha sido fantástica”, comentó Pérez. “Lo que me dicen es que finalmente la Comunidad Latina tendrá una oportunidad para que sus muchachos tengan la posibilidad de mostrar su talento.”

Con el liderazgo del Galaxy y el apoyo del Home Depot Center lo mismo que de Nike (proveedor de indumentaria y equipo) junto a los mejores socios comerciales del fútbol estadounidense, todos los involucrados creen que la organización PDP rápidamente se convertirá en el mejor programa para el desarrollo del talento joven en el fútbol del país.

Hamilton acepta que su deseo final es que los mejores jugadores se queden en las filas del Galaxy, pero reconoce que éste programa tiene mayores objetivos.

“Ahora mismo, sólo pensamos en obtener lo mejor para el jugador,” explica Hamilton. “El PDP no sólo ofrece la oportunidad de que los mejores futbolistas jóvenes sean descubiertos a tiempo, sino que también les proporciona la promesa de nuestro deporte en Estados Unidos.”



# The New Guys

Four young Galaxy players are making their marks in MLS

The Los Angeles Galaxy's 2004 rookie class of Chris Aloisi, Josh Gardner, Ned Grabavoy and Joseph Ngwenya recently sat down with Galaxy Communications and discussed their soccer careers so far and their paths to where they are today.

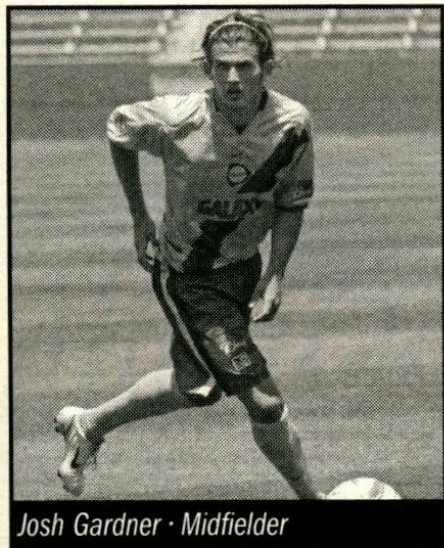
## LOS ANGELES GALAXY MIDFIELDER JOSH GARDNER

### On his beginnings in the game ...

"I decided to start playing soccer when Glenn Davis first approached my family and said that he saw something in me. The first club I played for was the Hurricanes Youth Soccer Club; I stayed with them until I graduated from high school. I got a lot of experience playing with them. We went to Mexico a few times and we trained with Atlas for weeks on end and played against teams in Mexico, so I was exposed to a different soccer culture."

### On his college career ...

"The first letter I ever got from a college was UConn, who was coming off a national championship. It was an honor to get a letter from them, but I also had to weigh my options. One of the things I wanted to do was get as much playing time as possible. I really didn't know where that was going to lead me. Cincinnati got a hold of me and made me a good offer on a scholarship and also offered my major, digital design ... Coming in (as a freshman), I got to play a lot of minutes. I started every game and finished in the top three on the team in goals and assists."



Josh Gardner • Midfielder

### On his last steps on the path to MLS ...

"I was first discovered by Patrick McCabe (an agent) when I was playing for the U.S. U-20 team in Houston. I was playing left back at the time. Patrick saw something in me and started telling some MLS coaches about me and the next thing you know, I'm a project-40 player out here in LA."

## LOS ANGELES GALAXY MIDFIELDER NED GRABAVOY

### On his beginnings in the game ...

"I started out my career in soccer as most American kids do in this country. First, I played in recreation leagues and playing with my friends. I really did not get serious about soccer until I was about 12; that's when I joined the Chicago Magic Soccer Club. This is one of the best clubs in the country as far as producing players, and since the age of 14, I have been involved with several U.S. youth national teams. That exposed me to some good competition against some European and South American national teams, which has helped my development a lot."

"My junior and senior years of high school, I went on trial with a couple of different European clubs, Feyenoord (Holland) and VFB Stuttgart (Germany) and actually spent a week with Bayern Munich. All those different trials helped me realize what it was like at the next level and what I needed to work on."

### On his college career and his path to MLS ...

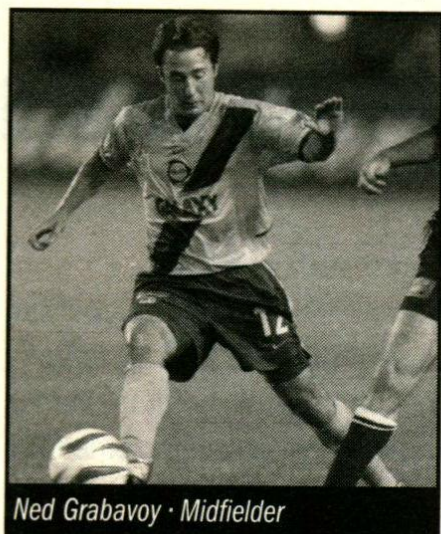
"I thought that it would be best that I go to college and work on some parts of my game, things I needed to do to get to the next level. My choices were UCLA, Indiana and Virginia. It was a pretty easy choice to go to Indiana and I'm very happy that I made that decision. That time was when I learned the things that I needed to learn the most, especially as far as individual and team defending and

*(Continued on page 80)*



(Continued from page 79)

what it is like to play as a group, not an individual, which is what you see in most American kids,



Ned Grabavoy · Midfielder

because in their club teams are pretty much allowed to do as they please. Getting three years' experience in college was very important as was having the chance to play in the U-20 World Championship

before I signed my Project-40 contract was also a good opportunity to showcase myself and represent my country again. I got picked up by LA in the draft and I'm excited and happy to be here."

#### LOS ANGELES GALAXY DEFENDER CHRIS ALOISI

##### On his beginnings in the game ...

"When I was younger, I did the same that most every kid does, played with youth teams, played travel ball, before I made my biggest jump to playing high school soccer for St. John the Baptist in West Islip (Long Island, NY). It's known around the country as one of the top high school teams, usually ranked in the top ten every year. My high school has had the biggest impact on me thus far in my soccer career."

##### On his college career ...

"After high school, I had to decide on one of three schools, Syracuse, St. John's and South Carolina. It was a tough decision. I went to Syracuse after I was very close to going to St. John's because I thought it was the best fit for me. I played there for four years, started at various positions, mostly in the back. Like I



Chris Aloisi · Defender

said I learned a great deal in high school; once I got to college I just tried to add on as much to the game I had already established as possible."

#### On his final path to MLS

"I was invited out the (2004 MLS Player) combine. I had no idea I was going to get drafted. It was an honor to get selected. I have been fortunate enough that Sigi and Doug have taken me in on the team and will do all I can to help the team win MLS Cup this year."

#### LOS ANGELES GALAXY FORWARD JOSEPH NGWENYA

##### On his beginnings in the game ...

"I started playing soccer when I was five or six (in Bulawayo, Zimbabwe). I played for junior teams there at home. I also went to high school in Zimbabwe. We won the national high school championship. My coach there knew a coach here in the U.S. and he helped me get a scholarship. I was actually looking at three schools, Coastal Carolina and South Carolina and Dartmouth College. I



Joseph Ngwenya · Forward

ended up choosing Coastal Carolina because it was near the beach and I heard the climate was warmer."

##### On his final path to MLS ...

"The only club team I every played for in the U.S. was the Cape Cod Crusaders (PDL) last summer. There were players from Boston College and Yale University on the team, and some other colleges as well; we managed to win the national championship. That experience helped me make the transition to the next level."

"I got invited to the combine. While I was there, I played on the same team as Ned. We played a couple of games there. I don't think I had a convincing performance there but Doug and Sigi kept their faith in me and they picked me as their first overall choice in the draft."

##### On the how he sees his role in 2004 ...

"I am excited to be here and I'm hoping that I will be able to help the team wherever I'm needed. This first year for me is going to be a great learning experience because of the transition from college to the professional game, which is going pretty smoothly right now because of the professionals on the Galaxy that have played in this league for a couple of years who have helped me."



# Did You Know?

LA Galaxy soccer through the years

Only two players in Los Angeles Galaxy history have played more than 200 MLS regular season matches – **Cobi Jones** and **Mauricio Cienfuegos**.



When Galaxy forward **Carlos Ruiz** scored the Galaxy's first goal of the 2004 MLS regular season he became the first player to score his team's first marker in three consecutive seasons.



Galaxy technical advisor **Jurgen Klinsmann** and attacking midfielder **Andreas Herzog** were teammates at Bayern Munchen (Germany) on the 1996 squad that won the UEFA Cup.



Galaxy goalkeeper **Kevin Hartman** is one of only three keepers in MLS annals to have recorded 40 career regular season shutouts. Tony Meola and Zach Thornton are the other two.



Galaxy midfielder **Jovan Kirovski** is the only American to ever have been a part of a team that won the UEFA Champions League. Kirovski won the



*Galaxy technical advisor Jurgen Klinsmann (foreground) is flanked by forward Jovan Kirovski (left) and midfielder Andreas Herzog at a recent Galaxy training session. All three have had extensive playing experience in the German Bundesliga.*

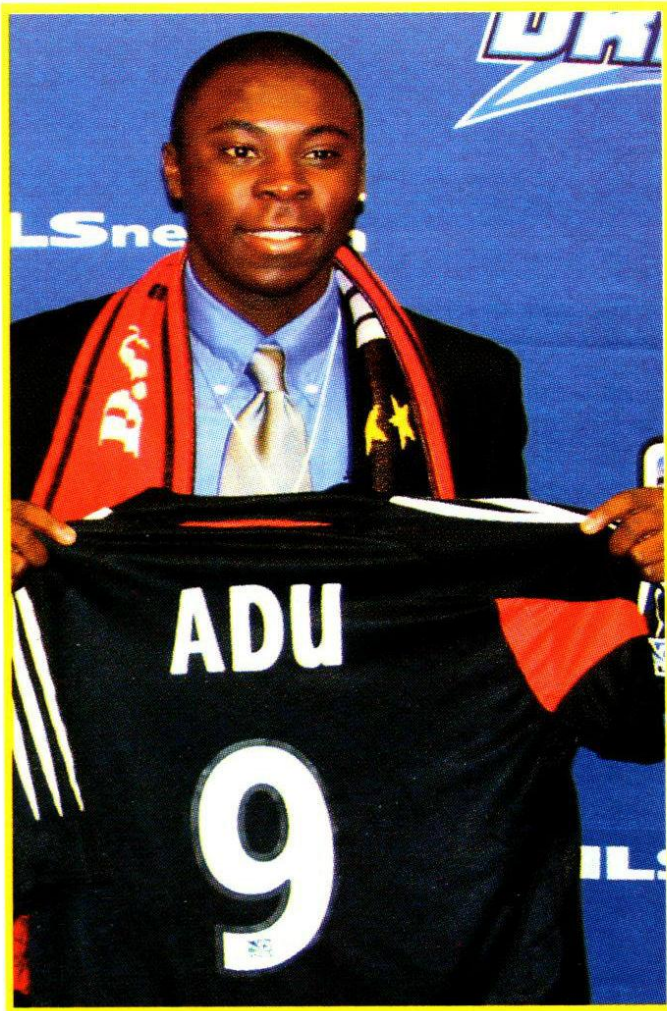
Champions League with German side Borussia Dortmund in 1997.



Galaxy assistant coach **Martin Vasequez** once played for Mexican club Tecos de UAG, the same team the Galaxy played to a 1-1 tie in the Soccer World Super Clasico in Nashville, Tenn. on April 20.







**Rookie Sensations.**

**Sierra Mist®**  
Proud NEW sponsor of MLS and Freddy Adu.



Sierra Mist Lemon-Lime Soda from the makers of Pepsi®

PEPSI, PEPSI-COLA, SIERRA MIST, SHOCKINGLY REFRESHING and the Pepsi Globe design are registered trademarks of PepsiCo, Inc. 2004 MLS™. All Major League Soccer properties used by permission. All rights reserved.